

ФАРҒОНА ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ФАРҒОНА ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

АЛИМОВА ЗАРИФАХОН ВАХОБОВНА

ЎЗБЕК ТИЛИДАГИ ФОРСЧА-ТОЖИКЧА ЎЗЛАШМАЛАРНИНГ
ФОНЕТИК, ЛЕКСИК-СЕМАНТИК ХУСУСИЯТЛАРИ

10.00.01 – Ўзбек тили

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ

Фарғона – 2020

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Content of Dissertation Abstract of the Doctor of Philosophy (PhD)
on Philological sciences**

Алимова Зарифахон Вахобовна

Ўзбек тилидаги форсча-тожикча ўзлашмаларнинг фонетик, лексик-семантик хусусиятлари3

Алимова Зарифахон Вахобовна

Фонетические, лексико-семантические свойства персидско-таджикских заимствований в узбекском языке..... 25

Alimova Zarifakhon Vahobovna

Phonetic, lexical-semantic features of Persian-Tajik borrowings in Uzbek language.....49

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ

List of published works.....52

ФАРҒОНА ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ФАРҒОНА ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

АЛИМОВА ЗАРИФАХОН ВАХОБОВНА

ЎЗБЕК ТИЛИДАГИ ФОРСЧА-ТОЖИКЧА ЎЗЛАШМАЛАРНИНГ
ФОНЕТИК, ЛЕКСИК-СЕМАНТИК ХУСУСИЯТЛАРИ

10.00.01 – Ўзбек тили

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ

Фарғона – 2020

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2019.1.PhD/Fil679 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Фарғона давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) илмий кенгаш веб-саҳифасининг www.fdu.uz ҳамда «ZiyoNet» ахборот-таълим портали (www.ziyounet.uz) манзилига жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Зокиров Мухторали Турдалиевич
филология фанлари номзоди, доцент

Расмий оппонентлар:

Бердиалиев Абдували
филология фанлари доктори, профессор
Усмонова Хуриниса Шараповна
филология фанлари доктори, профессор

Етакчи ташкилот:

Қўқон давлат педагогика институти

Диссертация ҳимояси Фарғона давлат университети ҳузуридаги илмий даражалар берувчи DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 рақамли илмий кенгашнинг « ____ » _____ 2020 йил соат 14 даги мажлисида бўлиб ўтади. Манзил: 100151, Фарғона шаҳри, Мураббийлар кўчаси, 19. Тел.: манзил бўйича: (99873) 244-44-29; факс: (99873) 244-44-91; e-mail: fardu_info@umail.uz.

Диссертация билан Фарғона давлат университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (84- рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 100151, Фарғона шаҳри, Мураббийлар кўчаси, 19. Тел.: манзил бўйича: (99873) 244-44-94.

Диссертация автореферати 2020 йил « ____ » _____ куни тарқатилди.
(2020 йил « ____ » _____ даги ____ рақамли реестр баённомаси)

А.А.Қосимов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, филол. ф.д.

И.Ҳожалиев

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш илмий котиби, филол.ф.н., доцент.

А. Мамажонов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор.

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги. Ҳозирги замон жаҳон тилшунослигида тилни типологик нуқтаи назардан ўрганиш, бир тилдан иккинчи бир тилга ўзлашган лисоний бирликлар моҳиятини очиб бериш, уларни структур-семантик жиҳатдан таҳлил этиш муҳим муаммолардан бири саналади. Шунга кўра изоҳли луғатларда мавжуд ўзлашма сўзларнинг талқинини ёритиш, уларнинг лисоний, ижтимоий ва маданий хусусиятлари юзасидан изланишлар олиб бориш муҳим масалалардан бирига айланди.

Жаҳон тилшунослигида муайян тил бирлигининг бошқа бир тилга ўзлашиши масаласи тил илмининг лексикология, лексикография, этнолингвистика, лингвокультурология, таржима назарияси, чоғиштира тилшунослик каби соҳалари билан боғлиқ ҳолда ўрганилган. Мазкур ҳодисанинг лексика ва семантика сатҳида атрофлича ёритилиши у ёки бу тилнинг лексик имкониятларини аниқлаш билан бир қаторда, унинг структур-семантик тузилишини, тушунчаларни ифодалаш усулларини, тилда вариантлик, полисемия ҳодисаларининг ривожланиши ҳамда уларнинг тилда қўлланиш механизмини аниқлашга имкон беради.

Ҳозирги ўзбек тилшунослигида ўзбек тили лексикасининг тарихий жиҳатлари, ундаги ўзлашмаларнинг лингвистик хусусиятлари, жумладан, фонетик, лексик-семантик, морфологик ва синтактик хусусиятлари атрофлича ўрганилган бўлишига қарамай, форс-тожик тилидан ўзлашган сўзларни фонетик, лексик-семантик жиҳатдан ўрганишга оид тадқиқотлар етарли даражада деб бўлмайди. Ўзбек тилининг беш жилдли изоҳли луғати яратилиши бу борада янги тадқиқотлар олиб бориш эҳтиёжини юзага келтирди. Ана шу жиҳатдан бугунги кунда мамлакатимизда яшовчи турли миллат тилларининг ўзаро алоқалари натижасида вужудга келган лисоний таъсирлар, айниқса, ўзбек ва тожик халқлари ўртасидаги лисоний муносабатларни ўрганиш ҳар қачонгидан ҳам муҳимдир. Зеро “Ўзбекистон тақдири – бу Тожикистон тақдири, тожик халқининг келажаги – бу ўзбек халқининг ҳам келажагидир”¹. Ҳозирги кунда “...илмий тадқиқот ва инновацион фаолиятни ривожлантириш, ушбу жараёнда иқтидорли ёшлар иштирокини, ижодий ғоя ва ишланмаларни ҳар томонлама қўллаб-қувватлаш”²га алоҳида эътибор қаратилмоқда. Ўзбек тилидаги ўзлашма сўзлар лисоний тадқиқи тил тараққиётининг энг муҳим омили сифатида тил сиёсатининг устувор йўналишига айланиб бормоқда.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 13 майдаги ПФ-4797-сонли «Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетини ташкил этиш тўғрисида»ги Фармони, 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сонли «Фанлар академияси фаолияти, илмий тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада

¹ Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.М.Мирзиёевнинг “Ўзбекистон-Тожикистон: ҳамкорликнинг янги саҳифаси” номли маърузаси // “Адолат” газетаси. 2018 йил, 16 март.

² Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Олий Мажлисга Мурожаатномаси /prezident.uz/uz/lists/view/137/.

такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарори, 2017 йил 20 апрелдаги «Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги ПҚ-2909-сонли қарори, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил 22 майдаги «Олий ўқув юртидан кейинги таълим тизимини янада такомиллаштириш тўғрисида»ги ВМҚ-304-сонли қарори ҳамда бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга ушбу диссертация муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига боғлиқлиги. Тадқиқот республика фан ва технологиялари ривожланишининг «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантириш, инновацион иқтисодиётни ривожлантириш» устувор йўналиши доирасида амалга оширилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Ўзбек тилшунослиги тарихига назар ташлайдиган бўлсак, Маҳмуд Қошғарийнинг «Девону луғотит турк», Алишер Навоийнинг «Муҳокамат ул-луғатайн» асарларида сўз ўзлашиши хусусида дастлабки илмий қарашлар келтирилган³.

Ўзлашмаларни ўрганиш борасида кўплаб илмий тадқиқот ишлари олиб борилган ва ҳозирги кунда ҳам бу соҳада илмий изланишлар давом этмоқда. Хусусан, жаҳон тилшунослигида И. Зарубин, Л.П.Якубинский, А.Баранников, Л.С.Пейсиков, Р.А.Будагон, Л.Блумфильд, И.К.Овчинникова, Н.З. Гаджиева, У.Вайнрайх, В.И.Абаев, М.Н.Боголюбов, В.С.Расторгуева, Э.Ф. Володарская, Б.М.Гранде, Г.Гайсина, Л.И.Жирков, Г.А.Казакбаева каби забардаст тилшунослар асарларида тил алоқалари ва ўзлашмаларга оид муаммолар ёритилган⁴.

Тожик тилшуносларидан Р.Ражабова⁵ тожик ва ўзбек тиллари лексик системаси тараққиётида лексик-грамматик бирликларнинг ўрни, лексик-

³ Қошғарий М. Девону луғоти-т-турк. 1- жилд.-Тошкент: Мумтоз сўз, 2016. -388 б.; Навоий А. Танланган асарлар. Мажолисун нафоис. Муҳокамат ул-луғатайн. III том. –Тошкент: Ўзбекистон давлат нашриёти, 1948.-Б.176-177.

⁴ Зарубин И. Список народностей туркестанского края.-Ленинград, 1925.- 24 с.; Якубинский Л.П. Несколько замечаний о словарном заимствовании // Язык и литература, т. I, вып. I, II. – Ленинград, 1926. –С.258-259; Баранников А.П. Значение поздних заимствований для понимания давних языковых фактов//Доклады Академии наук СССР, серия «Б», № 05, 1929. –С.85-88; Пейсиков Л.С. Лексикология современного персидского языка.–Москва: Наука, 1975.–205 с.; Будагон Р.А. Введение в науку о языке. –Москва: Гос. учред. изд. Мин.просв. 1958. – 435 с.; Блумфильд Л. Язык. – Москва, 1968. – 607 с.; Овчинникова И.К. К вопросу об удельном весе иноязычных заимствований в лексике совр. перс. Языка// Индийская и иранская филология (Вопросы лексики). –Москва:Наука, 1971. –С.49-60; Гаджиева Н.З. Проблемы тюркской ареальной лингвистики.-Москва: Наука, 1975. –304 с.; Вайнрайх У. Языковые контакты. –Киев: Издательство при Киевском гос. ун-те, 1979.-262 с.; Абаев В.И., Боголюбов М.Н., Расторгуева В.С. Основы иранского языкознания. Среднеиранские языки. –Москва: Наука, 1981.- 544 с.; Володарская Э.Ф. К вопросу о грамматической вариативности в связи с заимствованием //Межд. научн.конференция «Язык и культура». Тезисы докладов. -Москва, 14-17 сент. 2001.-С.36-41; Гранде Б.М. Введение и сравнительное изучение семитских языков . 2-е издание. –Москва, Восточная лит-ра РАН, 1998. -440 с.; Гайсина Г. Персидские заимствования в башкирском языке. Автореф.дисс.канд.фил.наук.-Уфа, 2008. -23 с.; Жирков Л.И. Персидский язык. Элементарная грамматика.-Москва, 2009. – 208 с.; Казакбаева Г.А. Арабизмы в узбекском языке в прикладном и теоретическом аспектах. Автореф. дисс. канд. филол. наук.- Москва, 2012. –26 с.

⁵ Ражабова Р. Сопоставительный анализ лексических единиц таджикского и узбекского языков в условиях взаимодействия. Автор. дисс.канд.филол.наук.- Душанбе, 2007.- 25 с.

семантик сатҳда тожик ва ўзбек тили лексик бирликларининг қиёси, Р.Хидиров⁶ тожик ва ўзбек тилларида янги лексик бирликлар пайдо бўлишининг экстралингвистик омиллари, XX аср охири XXI аср бошларида пайдо бўлган лексик бирликлар, Б.Жабборов⁷ тожик ва ўзбек тилларида лексик-семантик майдон тушунчаси ва унинг маъно ифодалаш, А.Фомин⁸ тожик тилидаги ўзбекча ўзлашмалар ҳақида ўз мулоҳазаларини билдирганлар.

Ўзбек тилининг лексик қатламлари, ўзлашма сўзларнинг фонетик хусусиятлари М.Миртожиев, Ҳ.Неъматов, А.Абдуазизовлар, морфологик ва лексик-семантик кирралари А.Ҳожиев, Ш.Раҳматуллаев, Э.Бегматов, Б.Бафоев, Н.Маҳмудов каби олимларнинг илмий асарларида ўрганилган⁹.

Шунингдек, А.К.Боровков, Ф.Абдуллаев, У.Турсунов, К.Юсупов, К.Раҳмонбердиев, А.Нурмонов, Ҳ.Ғуломов, Н.Ғуломова, Т.Раҳмонов, Н.А.Мухамедова, И.Мадраҳимов, А.Иброҳимов, А.Қуронбеков, М.Раҳмонов, А.Бердиалиев, М.Зокиров, З.Холманова, Д.Абдувалиева, С.Зокирова, У.Қўзиев, Ш. Жўраев, Б.Йўлдошев, Г.Адашуллоева, Д.Тошева, А.Хонхўжаева сингари тилшуносларнинг тадқиқотларида тил алоқалари ва ўзлашмалар ҳақида аҳамиятга молик муҳим фикрлар мавжуд¹⁰.

⁶ Хидиров Р. Лексические изменения таджикского и узбекского языков конца XX-начала XXI веков. Автореф. дисс. канд. филол. наук. -Хужанд, 2009. –С.5-12;

⁷ Джаббаров Б. Номинации значений свойства в таджикском и узбекском языках. Автореф. дисс. канд. филол. наук. -Хужанд, 2009. -27 с.

⁸ Фомин А.Ю. Структурная типология лексико-формологической системы таджикского языка. Автореф. дисс. канд. филол. наук. -Душанбе, 2010. С-8.

⁹ Миртожиев М. Ўзбек тили фонетикаси. -Тошкент: Фан, 2013. -269 б.; Неъматов Ҳ. Ўзбек тили тарихий фонетикаси. -Тошкент: Ўқитувчи, 1992; Абдуазизов А. Ўзбек тили фонологияси ва морфонологияси. -Тошкент: Ўқитувчи, 1992; Ҳожиев А. Ўзбек тили морфологияси, морфемикаси ва сўз ясалишининг назарий масалалари. -Тошкент: ФАН, 2010; Раҳматуллаев Ш. Ҳозирги ўзбек адабий тили. -Тошкент: Университет, 2006; Бегматов Э. Ҳозирги ўзбек адабий тилининг лексик қатламлари. - Тошкент, 1989; Шу муаллиф. “Олинма лексема” ва “ўзлашма лексема” тушунчаларни ифода этувчи терминлар ҳақида//Ўзбек тилшунослигининг долзарб масалалари. Респ.илмий-назай анжуман материаллари. -Тошкент, 2013; Бафоев Б. Лексика произведений Алишера Навои. Лексико-семантические, статические и тематическая исследования: Дисс... канд. филол. наук. - Ташкент, 1989; Маҳмудов Н. Оламнинг лисоний манзараси ва сўз ўзлаштириш. Ўзбек тили ва адабиёти. № 3. -Тошкент, 2015. -Б.3-12; Шу муаллиф: Ўзбек тилида ўзлашма сўзлар: меъёр ва миллийлик // Ўзбек тили ва адабиёти. -Тошкент, 2010. -№ 6. -Б. 3-8.

¹⁰ Боровков А.К. Узбекский литературный язык в период 1905-1917 гг. - Ташкент, 1940; Абдуллаев Ф. Арабизмы в узбекском языке: Дис. канд. филол. наук. - Т, 1945; Абдуллаев Ф. Тил қандай ривожланади? - Тошкент: Ўқитувчи, 1995. -Б.264; Турсунов У., Ўринбоев Б., Алиев А. Ўзбек адабийтили тарихи. -Тошкент: Ўқитувчи, 1995. -Б.264; Юсупов К. Ўзбек ва тожик тилларининг ўзаро таъсири. - Тошкент, 1974. -Б.116; Раҳмонбердиев К. Ўзбек тили контактлари. -Тошкент, 1989. -Б.43-94; Нурмонов А. Танланган асарлар. Шжилд. -Тошкент: Академнашр, 2012. -Б.142-148; Гулямов Х. Узбекско-таджикские языковые связи. -Тошкент, 1983. -С.168; Гулямова Н.Г. Русские лексические заимствования в узбекском языке. -Тошкент, 1985. -С. 112; Раҳмонов Т. Ҳозирги ўзбек тилидаги арабча ўзлашма сўзлар семантик тузилишидаги ўзгаришлар. Филол.ф. номзоди дисс.автореф. -Тошкент, 1994; Мухамедова Н.А. Теоретическая грамматика персидского языка. -Ташкент, 1994. - С.3; Мадраҳимов И. Ўзбек тилида сўзнинг серкирралиги ва уни таснифлаш асослари. Ф.ф.н. диссертацияси. -Тошкент, 1994. -Б. 20; Иброҳимов А. Ўзлашмаларда имло масаласи // Ўзбек тили ва адабиёти. -Тошкент, 2007. -№ 1. -Б.68-71; Қуронбеков А. Форс тили лексикологияси. -Тошкент, 2009. -В.63; Раҳмонов М. Сўзлар оламига саёҳат. -Тошкент: Фан, 2011. -Б.51; Бердиалиев А., Зокиров М. Ўзбек ва тожик лисоний алоқаси асослари. -Фарғона, 2018. -88 б.; Зокиров М. Лингвистик интерференция ва унинг ўзбек-тожик билингвизмида намоён бўлиши. Филол.ф. номзоди дисс.автореф.. -Тошкент, 2007; Холманова З. “Бобурнома” лексикаси. -Тошкент: Фан, 2007. -Б.58; Абдувалиева Д. Алишер Навоий тарихий асарлари лексикаси. Ф.ф.ф. доктори (PhD) дисс... автореф. -Тошкент, 2017. -Б.10; Зокирова С. Тиллар тадқиқида контрастив лингвистика илмий парадигмасининг ўрни. Ф.ф.ф. доктори (PhD) диссертацияси. -Фарғона, 2018. -156 б.; Қўзиев У. Ўзбек тилидаги изоҳли сўзларда

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация Фарғона давлат университети илмий-тадқиқот ишлари режасининг “Ўзбек тилининг системавий тадқиқи” йўналиши доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади ўзбек тилидаги форсча-тожикча ўзлашмаларни лексик-семантик ҳамда фонетик-структур асосда тадқиқ қилишдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари қуйидагича белгиланди:

тилшуносликдаги форсча-тожикча ўзлашмалар борасидаги талқинларни ўрганиш ва умумлаштириш;

форсча-тожикча ўзлашмаларни фонетик жиҳатдан гуруҳлаш;

ўзбек тили сўз ясалишида қўлланиладиган форсча-тожикча аффикс, префикс, аффиксоидлар ва префиксоидларни гуруҳлаб ўрганиш;

ўзбек тилининг изоҳли луғатидаги форсча-тожикча ўзлашмаларни лексик-семантик жиҳатдан мавзуй гуруҳларга ажратиш;

форс-тожик тилидан ўзбек тилига сўз ўзлашиш ҳодисасининг ижтимоий ва маданий асосларини белгилаш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида ўзбек тилининг икки жилдли (1981) ва беш жилдли (2006-2008) изоҳли луғатларидаги ўзлашма сўзлар олинди. Шунингдек, “Русча-ўзбекча луғат” (1984), “Фарҳанги забони тоҷикӣ” (1981), “Фарҳанги тафсирии забони тоҷикӣ” (2008), “Персидско-русский словарь” (1983), “Ўзбек тилининг этимологик луғати” (2000) материалларидан ҳам фойдаланилган.

Тадқиқотнинг предметини ўзлашма сўзлар фонетик ва семантик таркибида давр ўтиши билан юз берган ўзгаришлар ва уларнинг изоҳли луғатлардаги талқини ташкил этади.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқот мавзусини ёритишда таснифлаш, тавсифлаш, зидлаш, қиёслаш, компонент ва контекстуал таҳлил, семантик-стилистик ҳамда социолингвистик таҳлил методларидан фойдаланилган.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилар билан белгиланади:

ўзбек тилига ўзлашган форсча-тожикча сўзларнинг фонетик, лексик, семантик хусусиятлари аниқланган;

ўзбек тилининг беш жилдли изоҳли луғатида акс этган форсча-тожикча ўзлашмаларнинг акустик, артикуляцион, фонетик, структур ўзгаришлари асосланган;

ўзбек тили деривацион формантлари таркибидаги форсча-тожикча аффикс, префикс, аффиксоид, префиксоидларнинг қўлланиш доираси далилланган;

ўзлашма сўзлар тадқиқи. Ф.ф.ф.доктори (PhD) дисс... автореф.-Фарғона, 2018; Жўраев Ш. Билингвизм шароитида тожик ва ўзбек тилларининг лексик сатҳдаги ўзаро алоқалари (Самарқанд вилояти материаллари асосида). Ф.ф.ф.доктори (PhD) дисс... автореф. -Самарқанд, 2018; Йўлдошев Б., Адашуллоева Г. Ўзбек тилида фразеологизмларнинг семантик-услубий хусусиятлари. Монография. –Самарқанд, 2012. -Б.55; Адашуллоева Г. Тожик ва ўзбек тилларида шахс хусусиятини ифодаловчи фразеологизмларнинг қиёсий-типологик таҳлили. Ф.ф.ф.доктори (PhD) дисс... автореф. -Самарқанд, 2018; Тошева Д. Зооним компонентли мақолларнинг лингвокультурологик хусусиятлари. Ф.ф.ф.доктори (PhD) дисс...автореф. – Тошкент, 2017.- Б.15; Хонхўжаева А. Тожик тилининг тўй ва маросимларига оид этнографик лексикаси (Самарқанд лаҳжаси асосида). Ф.ф.ф.доктори (PhD) диссертацияси. -Самарқанд, 2019.-Б.24.

ўзлашмаларда лексик-семантик жиҳатдан *шахс отлари, қуш ва парранда номлари, ўсимлик номлари, коинот номлари, тақинчоқ номлари, ширинлик номлари, нон номлари, узум номлари, қовун номлари* каби мавзуй гуруҳлар мавжудлиги исботланган;

ўзбек тилидаги форсча-тожикча ўзлашмаларнинг этимологияси ёритилган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

тўпланган материаллар, қўйилган муаммоларни тадқиқ этиш натижасида чиқарилган хулоса ва умумлаштирилган фикрлар ҳозирги ўзбек тилшунослиги учун энг муҳим зарурий, илмий маълумот бериши, ўзбек тили ўзлашмалари бўйича тадқиқотлар яратишда манба бўлиб хизмат қилиши, лексикология, ономастика, диалектология фанларини ўқитишда амалий жиҳатдан ёрдам беришига асосланган;

Тадқиқот кўлами тил тарихи, тилшунослик тарихи, лексикология, социолингвистика, лексикография, семасиология бўлимлари билан узвий боғлиқлиги сабаб, диссертация хулосаларидан юқоридаги соҳаларда фойдаланилган;

Тасниф ва идеографик луғатлар яратиш борасидаги назарий фикрлар мазкур соҳалардаги изланишларда кўрсатма вазифасини бажарган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги муаммонинг аниқ қўйилгани, усуллар ва назарий маълумотларни беришда аниқ илмий манбаларга таянилгани, таҳлилга тортилган материалларнинг қиёслаш, тавсифлаш, компонент, семантик ва социолингвистик таҳлил каби усуллар билан асосланганлиги, назарий фикр ва хулосаларнинг амалиётга жорий этилганлиги, олинган натижаларнинг ваколатли ташкилотлар томонидан тасдиқланганлиги, ўзлашма сўзларни тавсифлашда ўзбек тилининг икки ва беш жилдли изоҳли луғатларига таянилганлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Диссертация натижаларининг илмий аҳамияти лексикология, лексикография, семантика, семасиология соҳаларининг назарий масалалари, хусусан, ўзбек тилининг янги изоҳли луғати афзалликларини кўрсатиш билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти шундан иборатки, диссертация материаллари ва натижаларидан олий ўқув юртларининг бакалаврият ҳамда магистратура босқичлари учун ўзбек лексикографияси, лексикологияси, семантикаси, фонетикаси юзасидан ўқув дарсликлари тузишда, янги изоҳли ва соҳавий луғатлар тузишда ҳамда ўзлашмаларни калькалашда амалий кўрсатма сифатида фойдаланиш мумкин.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Ўзбек тили изоҳли луғатларидаги ўзлашма сўзларни тадқиқ этиш асосида:

форсча-тожикча ўзлашмаларнинг ўзбек тили луғат таркибини бойитишдаги ўрни, сўзларнинг семантик хусусиятларига оид материаллардан А-1-61 рақамли «Кўриш имконияти чекланган талабалар учун тилшунослик фанлари бўйича аудиокитоб таъминотини яратиш» мавзусидаги давлат амалий гранти лойиҳаси доирасидаги ўқув қўлланма,

услугий кўрсатмалар ва уларнинг аудиокитоб шаклидаги нусхаларини тайёрлашда фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 18 декабрдаги 89-03-4463-сонли маълумотномаси). Натижада ўқув кўлланма, услубий кўрсатмалар ва уларнинг аудиокитоб шаклидаги нусхаларида кўлланилган терминлар изоҳининг илмийлиги ҳамда мукамаллигига эришилган;

Ўзбек тилига ўзлашган форсча-тожикча сўзларнинг лексик ҳамда семантик хусусиятларига оид хулосалардан Фарғона давлат университетида бажарилган ОТ-Ф1-100 рақамли «Имконияти чекланган болалар ижтимоий-маданий фаолиятининг бадиий-ижодиёт воситалари асосида назарий ва амалий такомиллашуви» мавзусидаги фундаментал гранти лойиҳаси доирасида фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 18 декабрдаги 89-03-4463-сонли маълумотномаси). Натижада лойиҳа доирасида чоп этилган «Шахс ва қадриятлар диалектикаси» номли монографиянинг илмий материаллар билан таъминланишига эришилган;

хулосалар асосида «Ўзбек тилига форс-тожик тилидан ўтган ўзлашмалар луғати» яратилган (Фарғона давлат университети кенгашининг 2019 йил 4-йиғилиши қарори). Натижада ўзбек тили йўналиши талабалари ва умумтаълим мактаблари ўқувчиларининг ўзбек тилидаги форсча-тожикча ўзлашмаларни ўрганишга имконият яратишга эришилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Диссертация натижалари 9 та илмий-амалий анжуманда, жумладан, республика миқёсида 4 та ҳамда 5 та халқаро илмий-амалий конференцияларда маъруза кўринишида баён этилган ҳамда апробациядан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси юзасидан 14 та илмий иш нашр этилган, жумладан, 1 та луғат, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссияси томонидан докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш учун тавсия этилган илмий нашрларда 4 та мақола, жумладан, 3 таси республика ва 1 таси хорижий журналларда нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч асосий боб, умумий хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхати ва иловадан ташкил топган. Ишнинг умумий ҳажми 172 саҳифадан иборат.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида тадқиқотнинг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқотнинг мақсади ва вазифалари, объект ва предметлари тавсифланган, унинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, тадқиқотнинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти очиқ берилган, тадқиқот натижаларини амалиётга жорий қилиш, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг “**Ўзбек ва тожик тиллари ўртасидаги муносабатлар ва сўз ўзлаштириш йўллари**” деб номланган биринчи боби уч фаслдан иборат. Бобнинг “**Ўзбек ва тожик халқлари муносабатлари хусусида**” номли **биринчи** фаслида ўзбек ва тожик халқлари ўртасидаги дўстлик, биродарлик муносабатлари ёритилган.

Ўзбек ва тожик халқлари ўртасидаги дўстлик алоқалари ўзининг тарихий, ижтимоий ва сиёсий илдизларига эга. Бу биродарлик асрлар давомида янада сайқал топди, мураккаб синовларни бошдан кечирди. Ўзбек ва тожик халқларининг тарихий тақдири қадим замонлардан бошлаб бирига шундай каттиқ чатишиб кетганки, Ўрта Осиёда рўй берган озодлик жанглари ёки халқ тартибсизликлари ҳақида сўз борганда, у ёки бу воқеанинг ўзбек ёки тожик халқига тааллуқли эканини билиш мумкин эмас, чунки у ҳар икки халққа ҳам тааллуқлидир.

Ҳақиқатан ҳам, бу икки халқнинг тарихий тақдири муштарак бўлиб, уларнинг узилмас ҳаёт ришталари бир-бирига чамбарчас боғланган. Том маънода бу халқлар яқин қўшни бўлиб, маънавияти ва маданияти бир-бири билан чатишиб кетган. Ўзбек ва тожик халқи ўртасидаги дўстлик ва биродарлик ҳақида Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.М.Мирзиёев шундай дейди: “Ўзбек ва тожик халқлари бир дарахтнинг икки шохи, бир дарёнинг икки irmoғига ўхшайди. Бизнинг муқаддас динимиз, еримиз ва сувимиз бор. Қувончу ташвишларимиз, тақдиримиз муштарак. Аждодларимизнинг эзгу анъаналарини давом эттириб, халқларимиз дўстлигини мустаҳкамлашимиз ва асраб-авайлашимиз керак”¹¹.

Ўзбек ва тожик халқларининг тарихий алоқалари, дўстлиги ва қардошлиги хусусида А.Самадов, А.Асқаров, Б.Ахмедов, Х.Низомов, Б.Ғофуровлар атрофлича маълумот берганлар¹².

Ўзбеклардан кейин сон жиҳатдан тожиклар иккинчи ўринни ташкил этади. Маълумотларга қараганда, ҳозирги кунда Ўзбекистон Республикасида 1 миллион 300 минг нафар тожикзабон халқ истиқомат қилади. Уларнинг кўпчилиги Сурхондарё, Қашқадарё, Самарқанд, Наманган, Тошкент ва Фарғона вилоятлари ҳудудида яшайди¹³.

Бобнинг **иккинчи** фасли “**Форс-тожик тилининг ўзбек тилига таъсири**” деб номланади. Ўзбек тилига форс-тожик тилининг таъсирини турли лисоний сатҳларда кузатиш мумкин. Хусусан, бу жараён тилнинг фонетик сатҳида маълум қадар кўпроқ ўз аксини топганлиги маълум. Жумладан, бир бўғинда қўш ундошнинг келиши ҳам ўзбек тилига форс-тожик тилидан ўзлашган сўзларда кузатилади. Масалан, *дард, банд, баст,*

¹¹ Мирзиёев Ш.М. Ўзбекистон ва Тожикистон-стратегик шерик мамлакат. “Халқ сўзи” газетаси, 2018, 18 август, 171-сон.

¹² Самадов А. Пайвандҳои дўсти ва адаби. – Тошканд: Мухаррир, 2012; Асқаров А. Ўзбек халқининг этногенези ва этник тарихи. – Тошкент: Университет, 2007; Ахмедов Б. Тарихдан сабоқлар. – Тошкент: Ўқитувчи, 2000. – Б.200; Х.Низомов. Мустақиллик йилларида Ўзбекистон ва Тожикистон Республикалари ўртасидаги маданий алоқалар (1991-2007 йиллар). т.ф.н.дисс. – Тошкент, 2010; Гафуров Б.Г. История таджикского народа. – Москва, 1952.

¹³ Самадов А. Пайвандҳои дўсти ва адаби. – Тошканд: Мухаррир, 2012. – С.8.

гўшт, мард, беҳишт, дарахт, забардаст, занжирбанд, камарбанд, ложувард ва ҳоказо.

Форс-тожик тилининг ўзбек тилига таъсирини турли сўз туркумлари доирасида ҳам кузатиш мумкин. Я.Д.Пинхасов тожик тилидан ўзбек тилига ўтган сўзларни отлар, сифатлар, равишлар, ёрдамчи сўзлар, аффикслар кўринишида гуруҳлайди : отлар: *осмон, офтоб, баҳор, баҳо, коса, обрў, барг, дарахт, нон, гул, хона, шамол, арра* каби; сифатлар: *ширин, мард, доно, меҳрибон, жонажон, камтар*; равишлар: *мардона, қаҳрамонона, доимо, астойдил (аз таҳи дил)* каби; ёрдамчи сўзлар: *ҳам, ё, ёки, агар, балки, чунки* каби; аффикслар: *-кор, -гар: пахтакор, мисгар; -каш, -дор: аравакаш, чорвадор; -бон, -паз: бозбон, ошпаз; но-: нокас; ба-: бамаъни* каби.

Араб, форс-тожик тилидан ўзлашган сонлар лексик-семантик усул билан ҳам тартиб сон маъносини англаган, баъзан ўзлашган тартиб сонлар формаси ҳам қўлланган. Санок сон турига кирувчи дона сонлар -та кўшимчасини кўшиш орқали ҳосил қилинади: *бешта, ўнта, юзта* каби. -та аслида форсча-тожикча *дона* маъносидаги сўз бўлиб, тожик тилида ҳам шу маънодаги сонлар ҳосил қилинади. Масалан, *якта-бир дона, дута-икки дона, сета – уч дона* каби.

Ўзбек тилига форс-тожик тилидан ўтган *ҳеч* сўзи сўроқ олмошларига кўшилиб, бўлишсизлик олмошлари ҳосил қилишда хизмат қилади: *ҳеч ким, ҳеч нима, ҳеч нарса, ҳеч қайси, ҳеч қачон, ҳеч қандай*. Эски ўзбек тилида ушбу бўлишсизлик олмоши киши, нарса, ҳодисаларга нисбатан қўлланган. Бўлишсизлик олмошининг мураккаб формаси эса бошқа олмош турлари билан ёнма-ён келиши орқали ҳосил қилинган: *ҳеч ким, ҳеч кимса, ҳеч кимарса* шахсга нисбатан; *ҳеч не, ҳеч нима, ҳеч нимарса, ҳеч қайда* олмошлари нарса ва ҳодисаларга нисбатан қўлланган.

Форс-тожик тилидан ўзбек тилига равиш туркумига оид бўлган сўзлар ҳам кириб келган: *оҳиста, ҳаргиз, ногоҳ*. Равиш ҳосил қилувчи *-она* аффикси ҳам форс-тожик тилидан ўзлашган. Мазкур аффикс от ёки сифатга кўшилиб, ўхшатиш, қиёслаш маъносидаги равиш ясади: *дўстона, мардона, пинҳона, шоҳона, сўфиёна, устодона, мастона, моҳирона* каби.

Бобнинг **учинчи** фасли “**Сўз ўзлаштириш йўллари**” деб номланади.

Сўз ўзлаштиришнинг етакчи нолисоний асоси – бу бир тил жамоасининг бошқа бир тил жамоаси билан иқтисодий, сиёсий алоқаларидир. Тил, асосан, ўз ички имкониятлари асосида ривожланади. Шу билан бирга, ўзаро иқтисодий, маданий алоқалар туфайли четдан сўз олиш ва ўзлаштириш дунёда барча тилларга хос хусусиятдир. Бу жараён ўзбек тили учун ҳам бегона эмас¹⁴.

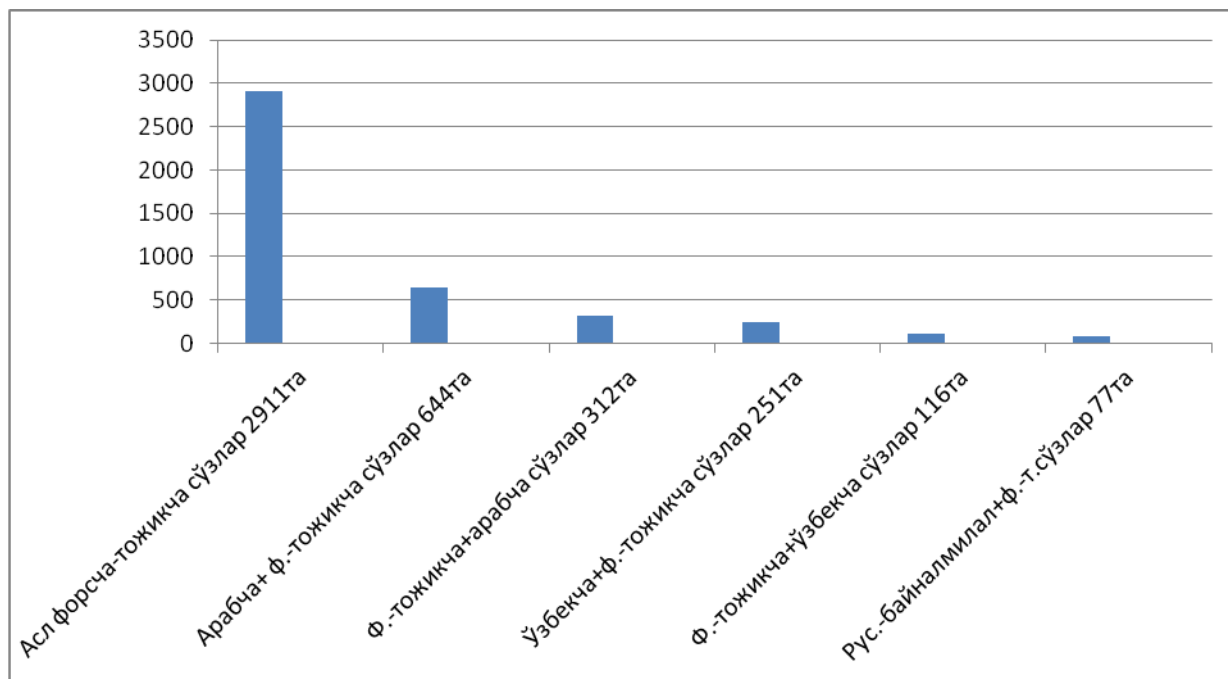
Ўзбек тили лексикасининг ўзлашган қатлами ва унинг ўзига хос хусусиятларини ўрганишга бағишланган махсус тадқиқотларнинг вужудга келиши ўзбек лексикологиясининг ривожланишида катта аҳамиятга эга бўлди.

¹⁴ Бердиалиев А., Хидиров Р. Ҳозирги ўзбек адабий тили, -Хўжанд: “Раҳим Жалил” нашриёти, 2013.-Б.107

М.Умархўжаевнинг “Диний атамалар ва иборалар” луғатида форс тилидан ўтган бомдод, гуноҳ, дарвеш, дарвешона, даҳа, девона, дуруд, дўзах, жон, намоз, намозгоҳ, пешин, парвардигор, парихон (пархон), пир, фаришта, чилёсин, чаҳорёр(чорёр), шом, хуфтон ва бошқа бир қанча диний атамалар изоҳи берилган¹⁵.

Ўзбек адабий тилининг тарихий тараққиёт даврларига назар ташласак, ўзлашма сўзлар ва сўз шакллари турли даврларда турлича ижтимоий сабаблар билан кириб келганлигига гувоҳ бўламиз. XI асрга оид манбаларда қўлланилган ўзлашмаларнинг кириб келишида форсча-тожикча сўзларнинг аҳамияти каттадир. Форс тили бу даврда маъмурий, ҳуқуқий, тижорий, илмий, диний тушунчаларни ифодаловчи шарқ тиллари сўзларининг ўзбек адабий тилига ўзлашишида воситачи вазифасини бажарган.

Ўзлашма сўзлар тилнинг изоҳли луғатларида ўз ифодасини топади. Изоҳли луғатлар нафақат сўз маъноси ҳақида, балки унинг келиб чиқиши, семантик тараққиёти ҳақида ҳам етарлича маълумот беради. Ўзбек тилининг янги беш жилдли изоҳли луғати ҳам ўзлашма сўзларнинг асл маъноси, уларда юз берган семантик, шаклий ўзгаришларни таҳлил қилишга ёрдам беради. Бизнинг аниқлашимизча, ЎТИЛда ўз ифодасини топган форсча-тожикча сўзлар 4311та бўлиб, уларни қуйидаги тартибда гуруҳлаш мумкин:



Э.Бегматовнинг таъкидлашича, ўзбек тили ўзаро алоқада бўлган ва таъсирланган форс-тожик тили, араб тили, рус тили ўзбек тили луғат таркибида сезиларли из қолдирди. Бунинг муҳим сабабларидан бири ўзбек тилининг форс-тожик, араб ва рус тиллари билан алоқаси натижасида ўзбек халқи ҳаётида иккитиллиликнинг юзага келганлигидир¹⁶.

¹⁵ Умархўжаев М. Диний атамалар ва иборалар. Оммабоп қисқача изоҳли луғат. – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2016.

¹⁶ Бегматов Э. Ҳозирги ўзбек адабий тилининг лексик қатламлари. – Тошкент, 1985.-Б.107.

Диссертациянинг иккинчи боби “Форсча-тожикча ўзлашмаларнинг фонетик структурасидаги ўзгаришлар” деб номланади. Бобнинг биринчи фасли “Ўзлашмаларда вокализм ва консонантларнинг ўзгариши” деб номланиб, унда ўзлашмаларда унли ва ундош товушлар ўзгариши ҳақида сўз боради.

Ўзбек тили фонетикасининг ривожига М.Миртожиев¹⁷, Ҳ.Неъматов¹⁸, А.Нурмонов¹⁹, Ғ.Абдурахмонов²⁰, А.Абдуазизовлар²¹ муносиб ҳисса қўшганлар. Шунингдек, Ш.Раҳматуллаев, Н.Маҳмудов, Н.Улуқов, Ҳ.Жамолхонов каби тилшунос олимлар ҳам ўзбек тили фонетикасига доир фикр-мулоҳазалар юритганлар. Ҳар бир тилнинг ўз фонемалар тизими мавжуд бўлиб, бир тилдаги фонемалар бошқа тилдаги фонемалардан фарқ қилади. Демак, дунё тилларининг фонемалари ўхшаш ва фарқли томонларга эгадир. Фонемалар тил тараққиётида турли ўзгаришларга учрайди. Шу сабабли ҳам турлича тиллардаги нутқ товушлари – фонемалар бир хил эмас.

Фонетик тизим тилнинг қурилиш бирликлари орасида ўзининг ўзгарувчанлиги билан лексикадан кейин иккинчи ўринда туради. Бунинг сабаби шундаки, тилнинг ички ривожланиш қонуниятлари, ташқи муҳит, қўшни тиллар, жамият ва фан-техниканинг ривожини, тилга янги сўзларнинг ўзлашиши тилнинг фонетик қурилишига тез таъсир қилади.

Ўзбек адабий тилининг дастлабки даврларида унли товушларнинг батафсил тавсифи, унлилар тизими, уларнинг фонетик вариантларига оид муҳим маълумотларни Алишер Навоийнинг “Муҳокаматул-луғатайн” асарида учратиш мумкин.

Форсча-тожикча лексемалар ўзбек тилига ўзлашиб, сингиб кетганини кўрсатувчи муҳим белгилардан бири бу тиллардаги сўзларнинг шаклан яқин ва ўхшашлигидир. Асл тожикча муштарак сўзларнинг кўпчилиги иккала тилда бир хилда талаффуз этилади ва ёзилади. Масалан, *фармон*, *фош*, *хазон*, *ханда*, *хода*, *хурсанд*, *хушомад*, *хўранда*, *чора*, *чунки*, *шамшод*, *шодмон*, *шодон*, *шояд*, *якка*, *гунча*, *ҳамдам*, *ҳамон* ва бошқалар. Лекин тожикча ўзлашмаларнинг бир қатори ўзбек адабий тилининг орфоэпик ва орфографик нормаларига бўйсундирилган.

Хусусан, унли товуш ўзгаришларини қуйидаги чизма кўринишида ифодалаш мумкин:

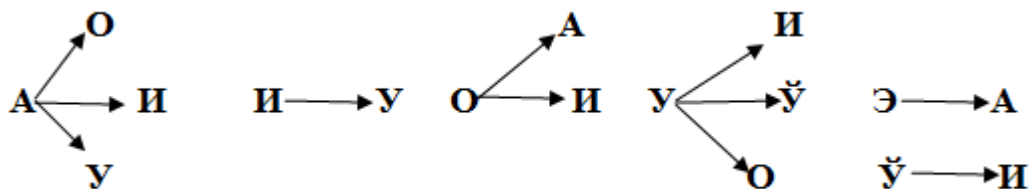
¹⁷ Миртожиев М. Ўзбек тили фонетикаси.-Тошкент: Фан, 2013.

¹⁸ Неъматов Ҳ. Ўзбек тили тарихий фонетикаси.-Тошкент: Ўқитувчи,1992.

¹⁹ Нурмонов А. Принцип экономии в фонетических изменениях узбекского языка. Автреф.дисс...канд. филол. наук.-Тошкент, 1973.

²⁰ Абдурахмонов Ғ., Шукуров Ш., Маҳмудов Қ. Ўзбек тилининг тарихий грамматикаси.-Тошкент: Ўзбекистон файласуфлари миллий жамияти, 2008.

²¹ Абдуазизов А. Ўзбек тили фонологияси ва морфонологияси.-Тошкент: Ўқитувчи, 1992.



Ўзбек тилида форс-тожик тилидан ўтган ўзлашмалар ичида **о** товуши **а** товушига ўзгарган лексемалар кўп учрайди: *макиён* < *мокиён* (ماكيان макиён), *марварид* < *морворид* (مارواريد дур, инжу), *мопарда* < *моҳпора* (ماھپارە ойпарча, гўзал), *мояна* < *моҳона* (ماھانہ – ҳар ойдаги, ҳар ойлик иш ҳақи), *ножўя* < *ножуйо* (ناجويو қидирилмаган, исталмаган), *нонхўрак* < *нонқўрок* (نانخوراك нон ейиш вақти), *ораста* < *ороста* (متسارآ безатилган, зийнатланган), *ошкоро* < *ошкоро* (اراكشآ аниқ, очиқ-ойдин, очиқчасига), *пайтава* < *пойтоба* (پاي تابه оёқни қизитувчи, иситувчи), *пана* < *паноҳ* (پناه бошпана; хавфсиз жой; ҳимоя, ҳомийлик) лексемаларини ҳам келтириш мумкин:

Авалги “тоғ” **паноҳ**идаги одамга “янги тоғ” яқинида ўрин йўқ (Т.Малик, Одамийлик мулки, 191-бет).

Ҳ.Неъматов ўзининг “Ўзбек тили тарихий фонетикаси” китобида кўпгина арабча, форсча сўзларда **и** ўрта кенг унлиси **э** га ўтишини таъкидлайди: *бихабар* > *беҳабар*, *бизам* > *беғам*, *мива* > *мева*, *ник* > *нек*, *шир* > *шер*, *андиша* > *андеша*, *дарвиш* > *дарвеш* ва ҳоказо.

Ўзбек тилига ўзлашган форсий лексемалар ичидаги **и** ва тожикча сўзлар таркибидаги **э** товуши **у** товушига алмашиш ҳолатлари ҳам учрайди. Бундай ўзлашмалардаги товуш алмашишлари ҳам ўзбек тилининг орфоэпик ва орфографик нормаларига бўйсундирилган ҳолда содир бўлган: *ҳақоратомуз* < *ҳақоратомиз*, *нафратомуз* < *нафратомиз*, *таҳқиромуз* < *таҳқиромиз* ва бошқалар.

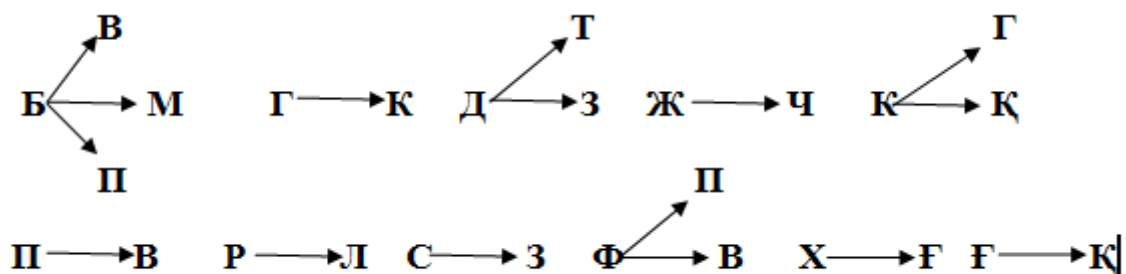
Ўзбек тилининг изоҳли луғатида **у** товушининг **и** товушига алмашинишига мисоллар кўп учрайди: *ангушвона*, *ангуштпона* > *ангишвона*; *бунафша* > *бинафша*; *дору* > *дори*; *дорухона* > *дорихона* ва бошқалар.

Мисол учун **о** → **а** (о нинг а га алмашиниши): *Зўравон* (زورآور з – *ботир*, *полвон*) лексемаси форс-тожик тилидаги *зуровар* (зўрлик келтирувчи) лексемасининг ўзбек тилига ўзлашган шаклидир:

Китобхон меҳрини зўравонлик билан ҳам, ялиниб ҳам, пул бериб ҳам сотиб олиб бўлмайти (Ў.Ҳошимов, Дафтар ҳошиясидаги битиклар, 62-бет).

Одатда, бир-бирига бир хил муносабатда бўлган фонологик оппозициялар корреляцияга бирлашади. Масалан, п-б, ф-в, к-г, т-д каби оппозициялар бир турдаги оппозициялар бўлиб, фақат жарангсиз-жарангли (кучли-кучсиз) тафовут белгиси билан фарқланади.

Форс-тожик тилидан ўтган ўзлашмаларда ундош товушлар ўзгаришини ҳам кузатиш мумкин. Уларни қуйидаги чизма орқали ифодалаш мумкин:



а) Б → В (б нинг в га алмашиниши): *киссабур* → *киссавур*, *нардбон* → *нарвон*, *обинабот* → *обиноввот*, *сабад* → *сават*;

б) Б → М (б нинг м га алмашиниши): *побепо* → *пойма-пой*;

в) Б → П (б нинг п га алмашиниши): *рубару* → *рўпара*;

г) Г → К (г нинг к га алмашиниши): охири г ундоши билан тугаган сўзларга аффикслар қўшилганда, г ассимиляцияга учрайди ва к каби талаффуз этилади. *Хонаги* → *хонаки*;

е) Д → Т (д нинг т га алмашиниши): М.Миртожиевнинг таъкидлашича, одатда сўнгги бўғинга лексик урғу берилиб, унинг унлиси кучли талаффуз этилади. Қуйидаги лексемалар ҳам ушбу қоида асосида, яъни лексеманинг ёзилишига кўра эмас, талаффуз этилишига кўра ўзлашганига гувоҳ бўлиш мумкин: *калид* → *калит*, *бадтар* → *баттар*, *кунжуд* → *кунжут*, *намад* → *наमत* ва ҳоказо;

ж) Д → З (д нинг з га алмашиниши): *гунбад* → *гумбад* → *гумбаз*;

з) Ж → Ч (ж нинг ч га алмашиниши): форс-тожик тилида ж товуши билан бошланган айрим лексемалар ўзбек тилига ўзлашганда ч товушига алмашган: *жангал* → *чангал*;

и) К → Г (к нинг г га алмашиниши): айрим сўзлардаги жарангли товуш жарангсиз товушни ассимиляция қилиши мумкин. Масалан, *бекзода* > *бегзода*, *беквачча* > *бегвачча*. ЎТИЛда бундай ҳодиса асосида ўзлашган қуйидаги лексемалар мавжуд: *кажак* → *гажак*, *кудак* → *гўдак*, *шудкор* → *шудгор*;

к) Р → Л (р нинг л га алмашиниши): *дорчин* → *долчин*;

л) Ф → П (ф нинг п га алмашиниши): *кафгир* → *капгир*, *шоҳсуфа* → *шоҳсуна*, *сафол* → *шоҳсуфа* ва ҳоказо.

Бобнинг **иккинчи** фасли “**Ўзлашмаларда содир бўлган фонетик жараёнлар**” деб номланади. Маълумки, форс-тожик тилидан ўзбек тилига ўзлашган лексемаларнинг аксарияти ўзбек адабий тилининг орфоэпик ва орфографик нормаларига бўйсундирилган, натижада уларда қатор фонетик ўзгаришлар юз берган:

ёнма-ён келган товушларнинг ўрин алмашиши *метатеза* ҳодисаси: *сутун* → *устун*, *бурйо* → *бўйра*;

сўз ўртасида товуш орттирилиши *эпентеза* ҳодисаси: *гач* (*гаж*) → *ганч*, *гажкор* → *ганчкор*, *тухм* → *тухум*, *сим* → *сийм*. М.Миртожиевнинг таъкидлашича, эроний тилларда айрим бисиллабик отларнинг биринчи бўғини очик, лекин унлиси чўзиқ бўлиши ҳам кузатилади. Масалан, *дида*

(кўз), *дидор* (висол) отларининг биринчи бўғини **и** унлиси чўзиқ, лекин у очикдир. Шунга қарамай, шу биринчи бўғинга лексик урғу берилган. Мазкур лексемалар ўзбек тилига ўзлаштирилиш жараёнида, талаффуз қулайлиги сабабли, уларда **й** ундош товуши орттирилиб, *дийда*, *дийдор* ҳолатида қайд этилади;

сўз охирида товуш орттирилиши *эпитеза* (*аустеза*) ҳодисасидир: *гурз* → *гурзи*, *дабанг* (*даванг*) → *даванги*, *давангир*, *калак* → *калака*, *дурага* → *дурагай*;

айрим портловчи ундошларнинг икки унли орасида (интервокал позицияда) сирғалувчи ундошга ўтиши, яъни *спирантизация* ҳодисаси. Масалан, **б** ундошининг **в** ундош товушига алмашиши: *баробар* → *баравар*;

сўз ўртасида товуш тушиб қолиши, *синкопа* ҳодисаси: *порсанг* → *посанги*. Ушбу ўзлашмада **р** товуши тушиши билан бир қаторда сўз охирида бир **и** товуши орттирилган.

Нутқ товушининг сўздаги позициясига кўра тушиши уч кўринишда содир бўлади: *анкопа*, *синкопа*, *апокопа*.

Маълумки, ўзбек тилига сўз бўғинида қатор ундошлар қўлланиш хусусияти хос эмас. Шунинг учун маълум сабабларга кўра, сўз бўғинида қатор ундош юзага келиб қолса, улардан бири тушириб қолдирилади, яъни синкопага учрайди. Ўзбек тилига ўзлашган лексемалар ичида ана шундай ҳолатни кузатиш мумкин. *Синкопа* сўз ўртасидаги товушларнинг - инлаутларидан бири ёки бир нечаси тушишидир: *панжшоха* → *паншаха*.

Апокопа сўз охиридаги товушнинг ёки қўшма сўз компонентининг тушириб қолдирилишидир. Х.Жамолхоновнинг таъкидлашича, товуш ёки компонентларнинг тушиб қолишига олиб келадиган сабаблар қаторида позицион (урғусиз бўғиндаги редукция) ва синтагматик (ёнма-ён қўлланган товушларнинг сингиб кетиши) билан бирга фонатцион энергияни тежаш, ихчамликка эришиш каби омиллар ҳам қатнашади. Масалан, *бехост* → *бехос*, *гармак* → *гарма*, *гавазн* → *гаваз*, *саманд* → *саман*;

Ўзбек тилига ўзлашган айрим форсча-тожикча сўзлар ичида шундайлари борки, сўз асосидаги баъзи товушлар тушиб қолиб, улар ўрнига бошқа товушлар орттирилган ҳолатларни ҳам кузатиш мумкин. Жумладан:

Бачкана лексемаси тожик тилидаги *бача* сўзига *-она* равиш ҳосил қилувчи қўшимча қўшилиши натижасида ҳосил бўлган. Ўзбек тилида **г** ундош товуши **к** га, **о** унли товуши **а** га ўзгарган.

Товуш тушиб қолиши ва орттирилиши қуйидаги лексемаларга ҳам тааллуқли: *гилвата* < *гилбўта* (ўтга чидамли лой), *гугурт* < *гугерд*, *дукурма* < *дукирм* (иккита ипак қурти), *дилхирож* < *дилхарош* (юракни эзувчи, қалбни тирновчи), *ловия* < *лубиё* ва бошқалар.

Диссертациянинг учинчи боби “**Форсча-тожикча сўзларнинг ўзбек тилига ўзлашиш манбалари ва уларнинг структур-семантик тадқиқи**” деб номланади. Бобнинг биринчи фасли “**Ўзбек тилидаги форсча-тожикча ўзлашмаларда деривацион формантлар**” деб номланиб, ўзбек тилида сўз

ясалиши, унда форсча-тожикча морфемаларнинг фаол иштироки ҳақида сўз боради.

Маълумки, ўзбек тилида сўз ясалишининг семантик, фонетик, синтактик-лексик, аффиксация ҳамда композиция усуллари мавжуд.

Деривация тилнинг барча соҳалари билан узвий боғлиқ бўлган лингвистик ҳодисадир. Тилшуносликда учрайдиган полусуффикс, полупрефикс, полуаффикс, суффиксоид, префиксоид каби терминлар Н.Маматов томонидан таҳлил қилинган.

А.Ҳожиёвнинг фикрича, “Баъзи луғавий бирликлар, яъни сўзлар морфема вазифасида ҳам қўлланади ва сўзга қўшиб ёзилади: *дарсхона, дорихона; талабнома, таклифнома* каби. Бундай бирликлар илмий адабиётларда “аффиксоид” деб юритилиши ҳам маълум. Лекин, бизнингча, бундай терминни қўллашга эҳтиёж йўқ. Чунки сўзга қўшиб ёзилиши ва морфемага хос вазифага эгаллиги уларни ҳам аффикс деб атайверишга асос бўлади”²².

А.Бердиалиев таъкидлаганидек, форс-тожик аффикслари ўзбек тилига дастлаб ўзлашган сўзлар таркибида кириб келган. Улар кейинчалик аналогия йўли билан ўзбекча сўз-ўзакларга ҳам қўшила бошлаган. Шу тарзда ўзбек тилининг ўз лисоний бирликлари мақомида расмийлашган²³.

Ўзбекча сўзларга бошқа тиллардан кирган сўз-негизларга ўзбек тили аффикслари қўшилиб, ўзбек тилида ҳосил қилинган ясалмалар ҳам киради. Жумладан, ўзбек тилидаги форсча-тожикча сўз+ўзбекча аффикс: *жангчи, бедорлик, жойсиз, жудолик, зарли, заҳарли, зорлик, камончи*.

Ўзбек тилига ўзлашма сўзлар таркибидан кирган баъзи олд қўшимчалар (префикслар), шунингдек суффикс ва аффиксоидлар ўзбек тилида олдин мавжуд бўлган сўзларга қўшилиб янги сўзлар ҳосил қила олади. Бунда форс-тожик элементларидан ҳам фойдаланилади.

Ҳозирги ўзбек адабий тили луғат таркибининг сўз ясалиш жараёнларида фаол иштирок этиб, янги лексемалар ҳосил қилган луғавий бирликларга *-зор (ўтзор), -дон (сувдон), -дор (унумдор, ердор), -вор (улузвор), -кор//-гар //(пахтакор, ситамгар), -соз (уйсоз), -боз ўйинбоз), -каш (чизмакаш), -хўр (ошхўр), -наз (ошпаз), бе-(бебош), но-(номард), сер-(серсув), кам-(камган), ҳам-(ҳамюрт), хуш-(хушбичим), ним-(нимжон)* каби ўнлаб суффикс, префикс, суффиксоид ва префиксоидлар киради.

ЎТИЛ хулосалари шуни кўрсатадики, форс-тожик тилидан ўзбек тилига ўтган аффикс, префикс, аффиксоид ва префиксоидлар арабча, форсча-тожикча, ўзбекча ва русча-байналмилал сўзларга қўшилган. Уларнинг айримларига мисоллар келтирамиз:

²² Ҳожиёв А. Ўзбек тили морфологияси, морфемикаси ва сўз ясалишининг назарий масалалари.-Тошкент: Фан, 2010. -Б.43.

²³ Бердиалиев А. Ҳозирги ўзбек адабий тили. Морфемика.Сўз ясалиши. Морфонология.-Хўжанд, 2015.-Б.32.

Морфема	Ўзбекча сўзлар билан бирга келиши	Форсча-тожикча сўзлар билан бирга келиш	Арабча сўзлар билан бирга келиши	Русча-байналмилал сўзлар билан бирга келиши
ба-	-	бажонидил, базўр	бақадриҳол, баҳаво	-
-бахш	-	жонбахш, жувонбахш	ижодбахш, муродбахш	-
бе-	бетўхтов, беун	бедармон, бедахмаза	беижозат, беизн	-
-боз	уйинбоз, қайроқбоз	қозғозбоз, ҳунарбоз	шикоятбоз, қиморбоз	қартабоз, группабоз
-гар	-	фусунгар, чилангар	исрофгар, кимегар	-
-гўй	очиқгўй	форсигўй, худогўй	латифагўй, лаббайгўй	-
-дўз	-	каштадўз, киссадўз	-	-
-дон	қаймоқдон, қошиқдон	тухумдон, хумдон	қадрдон, ҳисобдон	-
-каш	яловкаш, ўтинкаш	пайвандкаш, пармакаш	хабаркаш, ҳазилкаш	-
-кор	тежамкор, юмушкор	кандакор, кошинкор	эҳтиёткор, қасоскор	картошкакор, сатиранавис, романнавис
-навис	-	-	дафтарнавис, масалнавис	сатиранавис, романнавис
-намо	қўсанамо, телбанамо	дарवेशнамо, жаҳоннамо	касалнамо, мажнуннамо	-
-нома	буйортманома, ўлимнома	фармоннома, шоҳнома	тақдимнома, таъбирнома	-
-параст	бойпараст, хотинпараст.	офтобпараст, пулпараст	хатпараст, нафспараст	буддапараст
-парвар	болапарвар, етимпарвар.	резапарвар, сояпарвар	руҳпарвар, сулҳпарвар	-
-пўш	ёстиқпўш, кирпўш	жандапўш, каллапўш	бахмалпўш	-
сер-	сертармоқ, серўт	серпушт, серпўз	сертавозе, сершарбат	сервитамин
-симон	бургутсимон, бўғсимон	думсимон, тухумсимон	жаннатсимон, хамирсимон	бочкасимон
-соз	уйсоз, ўзангисоз	чиннисоз, чорасоз	мурасасоз, сандиқсоз	вагонсоз, автомобилсоз
-фуруш	терифуруш, элфуруш	резаворфуруш, ровочфуруш	қимматфуруш, ватанфуруш	заёмфуруш, чойфуруш
-хона	музхона, оловхона	пирхона, пойкўпхона	расадхона, саломхона	гриммхона, пивохона
хуш-	-	хушинаво, хушомад	хушқомат, хушҳол	-
-хўр	сутхўр, текинхўр	донхўр, муфтхўр	ароқхўр, вақфхўр	бананхўр, мантихўр
-шунос	уруғшунос, юлдузшунос	доришунос, достонишунос	арабшунос, қадришунос	киношунос, театршунос
ҳам-	ҳамтовоқ, ҳамюрт	ҳамишиша, ҳамишира	ҳамфикр, ҳаммаслак	ҳамкурс

Шу ўринда **но-** олд кўшимчали ўзлашмаларни форс-тожик тили нуқтаи назаридан гуруҳлашни ҳам лозим топдик. **но** - **نا** олд кўшимчаси форс-

тожик тилида “эмас, йўқ” маъноларига эга бўлиб, ўзбек тилида ҳам инкор маъносини ифодаловчи префикс ҳисобланади.

1. **но + от сўз туркуми:** *ноилож, номард, нокас;*
2. **но + феълнинг ўтган замон асоси:** *ношуд, нобуд;*
3. **но + сифат сўз туркуми:** *нобон, нообод;*
4. **но + феълнинг ҳозирги замон асоси:** *ногирон, нотавон, нодон;*
5. **но + ўтган замон сифатдоши:** *норасида, нораства;*
6. **но+ ҳозирги замон сифатдоши:** *норасо, нораво.*

Форсий *но-* олд кўшимчаси арабий сўзларга кўшилган ҳолда ҳам инкор маънони ифодаловчи сўзлар ҳосил қилади. Масалан: *ноаҳил, ноинсоф, ноилож, нолойиқ, номаълум, номуайян, номувофиқ, номуносиб, норасмий, норози, ноҳақ, номутаносиб, нохолис* каби.

Бобнинг **иккинчи** фасли “**Ўзбек тилига ўзлашган лексик бирликларнинг семантик тараққиёти**” деб номланади. Маълумки, тилдаги ҳар бир сўз муайян маънога эгадир. Сўзлар лексик ва грамматик маънога эга бўлиши билан характерланади. Сўзнинг лексик маъноси орқали унинг нарса, белги, ҳаракат тушунчаларини ифодалаши англашилса, грамматик маъно орқали шу асосий маънода ўз аксини топувчи кўшимча маънолар тушунилади.

Ўзбек тилида сўз ва унинг семантик тараққиёти ҳақида И.Кўчқортоев, Э.Бегматов, Б.Бафоев, Н.Маҳмудов, А.Бердиалиев, Ш.Искандарова²⁴ ва бошқа бир қанча забардаст тилшунослар ўз фикрларини билдирганлар.

Ўзбек тилидаги форсча-тожикча ўзлашмалар баъзи семантик ўзгаришларга ҳам учрагани кузатилади. Масалан, *гавҳар* тожик тилида: 1) қимматбаҳо тош; 2) фалсафий маънода асл зот; 3) мажозий маънода: а) насаб, аждод; б) фарзанд; в) кўз ёши каби маъноларни ифодалаган. Ҳозирги ўзбек тилида “қимматбаҳо тош”, кўчма маънода “энг қимматли нарса” маъноларида ишлатилади.

“*Гавҳар балчиққа тушгани билан қиймати камаймас* (Т.Малик, Одамийлик мулки, 268-б.)

Лингвистик бирликларнинг маълум маъно асосида бирлашуви, маълум бир тилдаги луғавий бирликларни мазмуний уяларга бирлаштириш Шарқ тилшунослигида ривожланган. Кейинчалик XIX асрда лингвистик бирликларни мазмуний гуруҳларга бирлаштириш ёки бутунни маълум мазмуний гуруҳларга ажратиш ғояси Европада авж олди. Шунга кўра, бу назария Европа тилшунослиги билан узвий боғланиб қолди.

Илмий манбаларда ўзбек адабий тилидаги форсча-тожикча ўзлашмалар қирққа яқин лексик-семантик гуруҳларга ажратилади. Б.Бафоев чорва номлари гуруҳида келтирган *гўсола (бузоқ)* лексемаси негадир ЎТИЛда

²⁴ Кўчқортоев И. Ўзбек тили лексик семасиологияси ва унинг актуал вазифалари // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент: Фан, 1982. – № 6. – Б. 27; Ҳожиёв А. Ўзбек тили морфологияси, морфемикаси ва сщз ясаилишининг назарий масалалари.-Тошкент: Фан, 2010; Бафоев Б. Кўхна сўзлар тарихи.-Тошкент: Фан, 1991; Маҳмудов Н., Одилов Ё. Сўз маъно тараққиётида зиддият.Ўзбек тилининг энантиосемик сўзларнинг изоҳли луғати.-Тошкент: Академнашр, 2014; Бердиалиев А. Ҳозирги ўзбек адабий тили.-Хўжанд, Раҳим Жалил номидаги давлат нашриёти, 2013; Искандарова Ш.Тил системасига майдон асосида ёндашув.- Тошкент: Фан, 2007.

учрамайди. Муаллифнинг келтиришича, “Бу сўз форс-тожик тили лексикаси бўлиб, у эски ўзбек тилига ўтиб ўзлашган. У ҳозирги ўзбек адабий тилида ҳам, ўзбек тилининг кўпгина диалект ва шеваларида ҳам фаол қўлланади. Ҳозирги ўзбек тилида *гўсала*, ўзбек тилининг Самарқанд-Бухоро диалектида *гўсала-гўсола* шаклларида келади”²⁵.

А.Бердиалиев ва Р.Хидировлар юқоридагиларга қўшимча равишда мавҳум ҳодиса ва тушунчаларни билдирувчи сўзлар (*баҳо, пушаймон, меҳр, андиша, обрў, армон, орзу, хуноб, хор*), ширинлик номлари (*шира, талх, шўр, новот, қанд*), қимматбаҳо тош ва безак номларини (*гавҳар, феруза, ёқут, тилла, зар*) ҳам санаб ўтадилар. Бу икки тилшунос *рўзнома* лексемасини нарса ва ўрин-жой билдирувчи сўзлар қаторига киритадилар. Бизнингча, *рўзнома* лексемаси маърифат, илм ва таълимга доир сўзлар таркибига киритилиши тўғрироқ бўлади. Ширинлик номлари гуруҳига *обакидандон* (шакар қиёмидан тайёрланган ширинлик тури), *пашмак, яхакижон* (муз қириндисига шинни қўшиб тайёрланган ширинлик), *руста* (ҳолванинг бир тури) лексемаларини ҳам киритиш мақсадга мувофиқдир.

Ўзбек тилига форс-тожик тилидан ўзлашган лексемаларни қуйидагича гуруҳлаш ҳам мумкин:

I. Шахс отлари:

1. Мазмунидан “*деҳқончилик*” семаси англашиладиган шахс отлари: *сабзифуруш, шоликор, резапарвар* (майда экинларни парваришловчи, миришкор);

2. Мазмунидан “*хунармандчилик*” семаси англашиладиган шахс отлари: *заргар, кўзагар, кавушдўз, кандакор*;

1. Мазмунидан “*қурувчилик*” семаси англашиладиган шахс отлари: *деворзан, пахсакаш, лойкаш*.

2. Мазмунидан “*газлама*” семаси англашиладиган шахс отлари: *шойибоф, шойифуруш, зардўз, адрасбоф, зарбоф, читфуруш, латтафуруш*.

3. Мазмунидан “*тижорат*”, “*савдо-сотик*” семаси англашиладиган шахс отлари: *бозоргон, бозорбон, фурушанда, харидор*.

4. Мазмунидан “*спорт*” семаси англашиладиган шахс отлари: *камонкаш, тирандоз, дарвозабон, чавандоз*.

5. Мазмунидан “*дори-дармон*” семаси англашиладиган шахс отлари: *доришунос, доригар*.

6. Мазмунидан “*радио*”, “*телевидение*” семаси англашиладиган шахс отлари: *сухандон, шинаванда, томошабин*.

7. Мазмунидан “*мусиқа*” семаси англашиладиган шахс отлари: *созанда, муганний, хонанда, навозанда*.

8. Мазмунидан “*меҳмон*” семаси англашиладиган шахс отлари: *меҳмон, меҳмондор, меҳмондўст, меҳмоннавоз, мезбон*.

9. Мазмунидан “*сехр*”, “*ҳийла-найранг*”, “*алдамчилик*” семаси англашиладиган шахс отлари: *фусунгар, фусункор, жодугар, фирибгар, сохтакор*.

²⁵ Бафоев Б. Кўрсатилган асар.-Тошкент: Фан, 1991. –Б.92-93.

10. Мазмунидан “**зиндон**” семаси англашиладиган шахс отлари: *зиндони, зиндонбон, зиндонбанд, бандизиндон, бандибон* (зиндон кўриқчиси).

11. Мазмунидан “**чирой**” семаси англашиладиган шахс отлари: *зебо, хушрўй, пари, париваш.*

12. Мазмунидан “**ёшлик**” семаси англашиладиган шахс отлари: *навжувон, навраста, наврасида.*

13. Мазмунидан “**қарилик**” семаси англашиладиган шахс отлари: *нафақахўр, тир, солтоб* (ёши катта, анча ёшга бориб қолган), *кайвони* (кўпни кўрган, ёши улуғ).

14. Мазмунидан **ижобийлик** семаси англашиладиган шахс отлари: *меҳрибон, камарбаста, корафта* (тажрибали), *ростгўй.*

15. Мазмунидан **салбийлик** семаси англашиладиган шахс отлари: *авбош* (безори), *даванги* (анқов), *калвак* (ношуд), *кажсрав* (ахлоқсиз), *калтабин*, *кўрнамак, мардумозор, муфтхўр* (текинхўр).

16. Мазмунидан “**емак**” семаси англашиладиган шахс отлари:

а) “**таом**” семали шахс отлари: *кабобпаз, кабобхўр, каллапаз, ошхўр, паловхўр, пазанда, тухумхўр;*

б) “**нон**” семали шахс отлари: *нонвой* (новвой), *нонпаз, нонхўр;*

в) “**ширинлик**” семали шахс отлари: *шакарпаз* (пашмак, ҳолва, новвот пиширувчи), *шираворпаз* (қандолатчи), *ширапаз* (қандолатчи);

г) “**ичимлик**” семали шахс отлари: *бўзагар, бўзафуруш, бўзахўр, майпараст, майхўр, маст.*

З.Исақова ҳунармандлар номлари мавзуй гуруҳига *ошпаз, ҳолвагар* лексемаларини ҳам киритади²⁶. Бизнингча, *ошпаз* “**таом**” семали, *ҳолвагар* эса “**ширинлик**” семали шахс отлари гуруҳида берилса, тўғрироқ бўлади.

II. Ўсимлик номлари:

1. Гул номлари: *лола, пиёзгул, атиргул, намозшомгул, настарин, савсан, нилуфар, бинафша, карнайгул, гунча, суман, чиннигул.*

2. Истеъмолбоп ўсимлик номлари: *арпабодиён, бодиён, зарчува, кашнич, шивит.*

3. Доривор ўсимлик номлари: *бўйимодарон, дармана.*

4. Ўтсимон ўсимлик номлари: *пашмак, саллагул, себарга, сўзан, ширчай.*

5. Мазмунидан “**дарахт**” семаси англашиладиган номлар:

а) мевали дарахт номлари: *анжир, анор, беҳи, гилос, нашивоти, олволи, олу, олча, олхўри, шафтоли, нок, шакарангур, гайноли, лиму* (лимон);

б) мевасиз дарахт номлари: *заранг, сада, сарв.*

III. Узум номлари: *шакарангур, сояки, обаки, якдона* (донаси йирик, боши сийрак узум тури), *доройи* (эртапишар, жайдари узум навларидан бири), *табриз* (узум навларидан бири ва шу узумдан тайёрланган майиз), *чиллаки.*

²⁶ Исақова З. Алишер Навоийнинг “Мажолис ун-нафоис” асаридаги ижтимоий-сиёсий лексика”. Ф.ф.н. дисс...автореф. –Тошкент, 2010. –Б.13.

IV. Қовун номлари: *шакарпалак, шакарак, обиновот, жўрақанд, шакарпора, сабзак; гарма, печак* (ҳандалак турлари), *хамак* (ҳали пишиб етилмаган, хом қовун; сапча). Шу ўринда *обиновот* лексемаси орқали ўрик нави ҳам тушунилишини таъкидлаш лозим. Халқ селекциясига мансуб фитонимлар қаторида *обиновот* (ўрик нави) ҳам келтирилади²⁷.

V. Нон номлари: *нон, обинон, кулча, ширмой(и) нон*.

VI. Ширинлик номлари: *новот, обакидандон* (шакар қиёмидан тайёрланган ширинлик тури), *пашмак, яхакижон* (муз қириндисига шинни қўшиб тайёрланган ширинлик), *парварда* (ун, ёғ ва қиёмдан тайёрланадиган ширинлик), *руста* (ҳолванинг бир тури).

VII. Тақинчоқ номлари: *баргак* (аёллар пешонасига ёки кўксига тақадиган, олтин ёки кумушдан ишланган баргнусха зийнат буюми), *бозбанд//бозубанд* (билагузук), *зебигардон, маржон, нигин* (узук), *нозигардон*.

VIII. Қуш ва парранда номлари:

а) **сайроқи қуш номлари:** *булбул, кабк* (каклик), *бедана*;

б) **уй паррандалари номлари:** *хўроз, жўжа, куланкир* (турна, товуқ-хўрозларнинг йирик зотли бир тури);

в) **ёввойи қуш номлари:** *думпараст, лойхўрак, чугз, сор*.

Ўзбек тилидаги форсча-тожикча ўзлашмаларни истеъмом доираси чегараланган сўзлар гуруҳига ҳам ажратиш мумкин:

1. **Эскирган сўзлар:** *ёвар* (ёрдам берувчи), *гавир* (гирром, шайтон).

2. **Тарихий сўзлар:** *божгир* (бож ундирувчи), *дасторбанд* (салла ўровчи).

3. **Диалектал сўзлар:** *гавара* (бешик), *санг* (тош), *жувона* (ёш новвос).

4. **Нофаол сўзлар:** *азмойиш, гарданкаш* (қайсар, ўжар).

5. **Сўзлашув услубига хос сўзлар:** *ширзада* (касаллик номи), *дастпанжа* (қўл бармоқлари), *даҳан* (огиз).

ХУЛОСА

1. Ўзбек тилининг луғат таркиби ўзбек тилининг бутун тарихий тараққиёти давомида шаклланиб, бойиб борган. Ўзга тилдан қабул қилинган сўз, яъни ўзлашма сўзлар луғат таркибининг ташқи манба асосида бойиши самараси ҳисобланади.

2. Форс-тожик тилидан ўзбек тилига ва ўзбек тилидан тожик тилига сўз, ибора ва грамматик шакллар ўтган, ўзлашган ва сингиб кетган. Форс-тожик тилидан ўзбек тилига ўтган сўзларнинг айримлари асл ўзбекча сўзлар билан биргаликда синоним тарзда ишлатилмоқда.

3. Форсча-тожикча ўзлашмалар кундалик турмуш учун энг зарурий ва кўп қўлланувчи сўзлардир. Улар орқали нутқда соддалик ва талаффузда қулайликка эришиш мумкин.

4. Форс-тожик тилидан ўзлашган сўзлар ўзбек тилидаги сўзлар билан қиёсланганда, товушларнинг миқдори, уларнинг акустик ва артикуляцион хусусиятларини аниқлаш имкони бўлади. Форс-тожик тилидан ўтган

²⁷Пазлитдинова Н. Ўзбек тили фитонимларининг лексик-семантик хусусиятлари. Ф.ф.ф. доктори (PhD) дисс. автореф.-Фарғона, 2018.-Б.19.

ўзлашмаларнинг баъзиларида юз берган фонетик мувофиқлашув уларнинг орфоэпиясида ўз аксини топади.

5. Ўзлашган сўзларда нутқ товушлари орттирилиши, товуш тушиши, унли ва ундош товушлар ўзгариши ўзбек тили орфографиясида акс этади. Форсча-тожикча ўзлашмаларнинг аксариятида содир бўлган фонетик ҳодисаларни гуруҳлаб ўрганиш мумкин.

6. Форс-тожик тилидан ўзлашган сўз ясовчи аффикслар деривация жараёнида фаол формантлардан саналади. Бу формантлар аффикс, префикс, аффиксоид ва префиксоидлардан иборат.

7. Форсча-тожикча ўзлашмаларнинг 40 дан зиёд мавзуй гуруҳларга бирлаштирилгани тилшуносликка оид манбалардан маълум. Бизнинг илмий тадқиқотимизда мазкур мавзуй гуруҳларда келтирилган *шахс отлари*, *қуш ва парранда номлари*, *ўсимлик номлари* янги форсча-тожикча ўзлашмалар билан бойитилди. Шунингдек, *қоинот номлари*, *тақинчоқ номлари*, *ширинлик номлари*, *нон номлари*, *узум номлари* ва *қовун номлари* гуруҳлари ҳам ўрганилди.

8. Сўз ўзлашиши дастлаб сўз ва унинг айрим лексик маънолари ҳолатида юз бериб, семантик тузилиши тўлиқ ўзлашмайди. Чунки тилга кириб келган дастлабки даврда ўзлашманинг маъноси ифодаланадиган контекстда ҳали тўлиқ шаклланмаган бўлади. Зеро, ўзлашган лексика ўзи номлаётган нарса ва предметларни ифода этувчи денотат маъноси орқали қабул қилинган бўлади.

9. Жамият бошқарувидаги сиёсий ўзгаришлар таъсирида ўзбек тили лексикасида тарихий қатламга оид ўзлашма сўзлар истеъмолдан чиқиб кетди, янги сўзлар кириб келди. Шунингдек, форсча-тожикча ўзлашмаларнинг маъноларида торайиш ва кенгайиш ҳолатлари кузатилди.

10. Адабий ва жонли тилда кўп қўлланадиган *асоснома*, *чевархона* сўзлари негадир икки жилдли ЎТИЛга ҳам, 5 жилдли ЎТИЛга ҳам киритилмаган. Бизнингча, ушбу лексемалар ҳам луғат бойлигимиз тақибидан жой олса, мақсадга мувофиқ бўларди.

11. А.Навоий асарларида учраган *гўсола* лексемаси беш жилдли ЎТИЛ таркибига киритилиши жоиз. Зеро, бу сўз ҳозирги ўзбек адабий тилида ҳам, ўзбек тилининг кўпгина диалект ва шеваларида ҳам фаол қўлланади.

12. ЎТИЛнинг 5 - жилди 502-саҳифасида *ҳамоҳанг* лексемаси *арабча* дея изоҳланган. Аслида *ҳам* олд қўшимчаси ҳам, сўз асоси *оҳанг* ҳам форс-тожик тилига оиддир. Шу боис, *ҳамоҳанг* лексемаси арабча эмас, форсча-тожикча сўз ҳисобланади.

13. Форс-тожик тилидан ўзлашган айрим сўзлар ўзбек тилида неологизмлар саналади. Жумладан, *фармуда* (буюрилган: *қўшалоқ сомса*), *шоҳобча* (савдо шоҳобчаси), *шоҳ бекат* (катта бекат), *ягона дарча* ва бошқалар. Булардан *фармуда*, *шоҳобча* ва *шоҳ бекат* (катта бекат) сўзлари ЎТИЛга киритилган, *ягона дарча* неологизми эса ҳозирча луғат таркибига киритилган эмас. Бу неологизмни ҳам луғатга киритиш лозим, деб ҳисоблаймиз.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ
ПРИ ФЕРГАНСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

ФЕРГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

АЛИМОВА ЗАРИФАХОН ВАХОБОВНА

**ФОНЕТИЧЕСКИЕ, ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА
ПЕРСИДСКО-ТАДЖИКСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ
В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ**

10.00.01 – Узбекский язык

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Фергана – 2020

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за № B2019.1.PhD/Fil679.

Диссертация выполнена в Ферганском государственном университете.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, английский, русский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета www.fdu.uz и Информационно-образовательном портале «ziyonet» www.ziyonet.uz.

Научный руководитель: **Зокиров Мухторали Турдалиевич**
кандидат филологических наук, доцент

Официальные оппоненты: **Бердиалиев Абдували**
доктор филологических наук, профессор
Усмонова Хуриниса Шараповна
доктор филологических наук, профессор

Ведущая организация: **Кокандский государственный педагогический институт**

Защита диссертации состоится «_____» _____ 2020 года в _____ часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019. Fil.05.02 при Ферганском государственном университете
Адрес: 100151, г. Фергана, улица Мураббийлар, д. 19. Тел.: по адресу: (99873) 244-44-29; факс: (99873) 244-44-91; e-mail: fardu_info@umail.uz.

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ферганского государственного университета (зарегистрированной за № _____). Адрес: 100151, г. Фергана, улица Мураббийлар, д. 19. Тел.: по адресу: (99873) 244-44-94.

Автореферат диссертации разослан «_____» _____ 2020 г.

(Реестр протокола рассылки № _____ от «_____» _____ 2020 г.)

А.А.Косимов

Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук

И.Т.Хожалиев

Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, канд. филол. наук, доцент

А.Б.Мамажонов

Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В современном мировом языкознании одной из наиболее важных проблем считается исследование языка с типологической точки зрения, изучение взаимовлияния неродственных языков, раскрытие сущности заимствованных из одного языка в другой язык языковых единиц, их структурно-семантический анализ. В этой связи в один из насущных вопросов превратилось освещение толкования заимствований, приведенных в толковых словарях, исследование их языковых, социальных и культурных свойств.

В мировой лингвистике вопросы заимствования языковых единиц являются объектом изучения таких областей языкознания как лексикология, лексикография, этнолингвистика, лингвокультурология, теория перевода, сопоставительная лингвистика. Подробное освещение данного процесса в рамках лексического и семантического ярусов, наряду с определением лексических возможностей того или иного языка, дает возможность изучить его структурно-семантическое строение, способы выражения понятий, языковую вариантность, развитие процессов полисемии и механизм их применения в языке.

Несмотря на то, что в современном узбекском языкознании довольно подробно изучены исторические истоки лексики узбекского языка, фонетические, лексико-семантические, морфологические и синтаксические свойства заимствований, все еще недостаточно количество исследований, посвященных фонетическим, лексико-семантическим сторонам персидско-таджикских заимствований в узбекском языке. Создание пятитомного толкового словаря узбекского языка создало основу для проведения новых исследований в этой области. С этой точки зрения как никогда важно изучение взаимовлияния языков, возникшее в результате различных связей между народами проживающими в нашей стране. Особое место, в этой связи, занимает изучение языковых отношений между узбекским и таджикским народами. Ибо «Судьба Узбекистана – это судьба Таджикистана, будущее таджикского народа – это будущее и узбекского народа»²⁸. Сегодня особое внимание уделяется «...развитию научных исследований и инновационной деятельности, всесторонней поддержке участия одаренной молодежи в этом процессе, их творческим идеям и разработкам»²⁹. Исследование заимствований в узбекском языке в качестве важного фактора развития языка становится одним из главных направлений языковой политики.

Данная диссертация в определенной степени служит выполнению задач, намеченных в Указах Президента Республики Узбекистан УП № 4797 от 13 мая 2016 года “Об организации деятельности Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени

²⁸ Доклад Президента Республики Узбекистан Ш.М.Мирзиёева на тему «Узбекистан-Таджикистан: новые страницы сотрудничества» // Газета «Адолат», 16 марта 2018 года.

²⁹ Обращение Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева к Олий Мажлису. /prezident.uz /uz/lists/view/137/.

Алишера Навои», УП № 4958 от 16 февраля 2017 года «О дальнейшем совершенствовании системы послевузовского образования», в Постановлениях Президента Республики Узбекистан ПП № 2789 от 17 февраля 2017 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности», ПП № 2909 от 20 апреля 2017 года «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования», ПП № 4358 от 17 июня 2019 года «О мерах по кардинальному совершенствованию системы подготовки высококвалифицированных кадров и научного потенциала Национального университета Узбекистана имени Мирзо Улугбека в 2019-2023 годах», в Постановлении Кабинета Министров Республики Узбекистан ПКМ № 304 от 22 мая 2017 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы послевузовского образования», а также других нормативно-правовых документов, касающихся данной деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики Узбекистан. Данное исследование выполнено в рамках приоритетного направления развития науки и технологий Республики Узбекистан «Формирование системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовном развитии информатизированного общества и демократического государства и пути их реализации».

Степень изученности проблемы. В истории узбекского языкознания в работах Махмуда Кошгари «Девону луготит турк» и Алишера Навои «Мухокамат ул-лугатайн» приведены первые научные взгляды относительно заимствования слов³⁰.

Вопросу заимствованной лексики посвящено большое количество научных трудов, исследования в этой области продолжаются и в наши дни. Так в мировой лингвистике проблемы языковых контактов и заимствований освещены в работах таких известных языковедов, как И. Зарубин, Л.П.Якубинский, А.Баранников, Л.С.Пейсиков, Р.А.Будагон, Л.Блумфильд, И.К.Овчинникова, Н.З. Гаджиева, У.Вайнрайх, В.И.Абаев, М.Н.Боголюбов, В.С.Расторгуева, Э.Ф. Володарская, Б.М.Гранде, Г.Гайсина, Л.И.Жирков, Г.А.Казакбаева³¹.

³⁰ Кошгарий М. Девону луготи-т-турк. I- жилд.-Тошкент: Мумтоз сўз, 2016. -388 б.; Навоий А. Танланган асарлар. Мажолисун нафоис. Мухокамат ул-лугатайн. III том. –Тошкент: Ўзбекистон давлат нашриёти, 1948.-Б.176-177.

³¹Зарубин И. Список народностей туркестанского края.-Ленинград, 1925.- 24 с.; Якубинский Л.П. Несколько замечаний о словарном заимствовании // Язык и литература, т. I, вып. I, II. – Ленинград, 1926. –С.258-259; Баранников А.П. Значение поздних заимствований для понимания давних языковых фактов//Доклады Академии наук СССР, серия «Б», № 05, 1929. –С.85-88; Пейсиков Л.С. Лексикология современного персидского языка.–Москва: Наука, 1975.–205 с.; Будагон Р.А. Введение в науку о языке. –Москва: Гос. учред. изд. Мин.просв. 1958. – 435 с.; Блумфильд Л. Язык. – Москва, 1968. – 607 с.; Овчинникова И.К. К вопросу об удельном весе иноязычных заимствований в лексике совр. перс. Языка// Индийская и иранская филология (Вопросы лексики). –Москва:Наука, 1971. –С.49-60; Гаджиева Н.З. Проблемы тюркской ареальной лингвистики.-Москва: Наука, 1975. –304 с.; Вайнрайх У. Языковые контакты. –Киев: Издательство при Киевском гос. ун-те, 1979. -262 с.; Абаев В.И., Боголюбов М.Н., Расторгуева В.С. Основы иранского языкознания. Среднеиранские языки. -Москва: Наука, 1981.- 544 с.; Володарская Э.Ф. К

В таджикском языкознании Р.Ражабова³² исследовала место лексико-грамматических единиц в развитии лексических систем таджикского и узбекского языков, сопоставила в лексико-семантическом ярусе лексические единицы таджикского и узбекского языков, Р.Хидиров³³ рассмотрел экстралингвистические факторы появления новых лексических единиц в таджикском и узбекском языках, выявил новые лексические единицы, появившиеся в конце XX начале XXI веков, Б.Жабборов³⁴ ввел понятие и значение лексико-семантического поля в таджикском и узбекском языках, А.Фомин³⁵ высказал свою точку зрения относительно узбекских заимствований в таджикском языке.

В исследованиях М.Миртожиева, Х.Неъматова, А.Абдуазизова исследованы фонетические свойства, в трудах А.Хожиева, Ш.Рахматуллаева, Э.Бегматова, Б.Бафоева, Н.Махмудова морфологические и лексико-семантические свойства заимствованной лексики, лексический слой узбекского языка³⁶.

В узбекском языкознании уделено внимание и высказаны точки зрения относительно явления языковых контактов и заимствований в исследованиях А.К.Боровкова, Ф.Абдуллаева, У.Турсунова, К.Юсупова, К.Рахмонбердиева, А.Нурмонов, Х.Гулямова, Н.Гулямовой, Т.Рахмонова, Н.А.Мухамедовой, И.Мадрахимова, А.Иброхимова, А.Куронбекова, М.Рахмонова, А.Бердиалиева, М.Зокирова, З.Холмановой, Д.Абдувалиевой, С.Зокировой, У.Кузиева, Ш. Жураева, Б.Йулдошева, Г.Адашуллоевой, Д.Тошевой, А.Хонхужаевой³⁷.

вопросу о грамматической вариативности в связи с заимствованием //Межд. научн.конференция «Язык и культура». Тезисы докладов. -Москва, 14-17 сент. 2001.-С.36-41; Гранде Б.М. Введение и сравнительное изучение семитских языков . 2-е издание. -Москва, Восточная лит-ра РАН, 1998. -440 с.; Гайсина Г. Персидские заимствования в башкирском языке. Автореф.дисс.канд.фил.наук.-Уфа, 2008. -23 с.; Жирков Л.И. Персидский язык. Элементарная грамматика.-Москва, 2009. – 208 с.; Казакбаева Г.А. Арабизмы в узбекском языке в прикладном и теоретическом аспектах. Автореф. дисс. канд. филол. наук.- Москва, 2012. -26 с.

³² Ражабова Р. Сопоставительный анализ лексических единиц таджикского и узбекского языков в условиях взаимодействия. Автор. дисс.канд.филол.наук.-Душанбе, 2007.- С.9-12.

³³Хидиров Р. Лексические изменения таджикского и узбекского языков конца XX-начала XXI веков. Автореф.дисс.канд.филол.наук.-Хужанд, 2009. -С.5-12;

³⁴ Джабборов Б.Номинации значений свойства в таджикском и узбекском зыках. Автореф.дисс.канд.филол.наук.-Хужанд, 2009.

³⁵Фомин А.Ю. Структурная типология лексико-формологической системы таджикского языка. Автореф. дисс. канд. филол.наук.-Душанбе,2010. С-8.

³⁶Миртожиев М. Ўзбек тили фонетикаси.-Тошкент: Фан, 2013. -269 б.; Неъматов Х. Ўзбек тили тарихий фонетикаси.-Тошкент: Ўқитувчи, 1992; Абдуазизов А. Ўзбек тили фонологияси ва морфонологияси.-Тошкент: Ўқитувчи, 1992; Хожиев А. Ўзбек тили морфологияси, морфемикаси ва сўз ясашишининг назарий масалалари.-Тошкент: ФАН, 2010; Рахматуллаев Ш. Ҳозирги ўзбек адабий тили. -Тошкент: Университет, 2006; Бегматов Э. Ҳозирги ўзбек адабий тилининг лексик қатламлари. – Тошкент, 1989; Шу муаллиф. “Олинма лексема” ва “ўзлашма лексема” тушунчаларни ифода этувчи терминлар ҳақида//Ўзбек тилшунослигининг долзарб масалалари. Респ.илмий-назай анжуман материаллари.-Тошкент, 2013; Бафоев Б. Лексика произведений Алишера Навои. Лексико-семантические, статические и тематическая исследования: Дисс... канд. филол. наук. – Ташкент, 1989; Махмудов Н. Оламнинг лисоний манзараси ва сўз ўзлаштириш. Ўзбек тили ва адабиёти. № 3. -Тошкент, 2015. –Б.3-12 ; Шу муаллиф: Ўзбек тилида ўзлашма сўзлар: меъёр ва миллийлик // Ўзбек тили ва адабиёти.-Тошкент, 2010.-№ 6.-Б. 3-8.

³⁷ Боровков А.К. Узбекский литературный язык в период 1905-1917 гг. – Ташкент, 1940; Абдуллаев Ф. Арабизмы в узбекском языке: Дис. канд. филол. наук. – Т, 1945; Абдуллаев Ф. Тил қандай ривожланади? –

Связь темы диссертации с планом исследовательских работ высшего образовательного учреждения, в котором выполнена диссертация. Диссертация была осуществлена согласно плану научно-исследовательских работ Ферганского государственного университета по направлению «Системное изучение узбекского языка».

Целью исследования является лексико-семантическое и фонетико-структурное исследование персидско-таджикских заимствований в узбекском языке.

Задачи исследования определены следующим образом:

обобщить лингвистические толкования персидско-таджикских заимствований;

распределить по группам персидско-таджикские заимствования с фонетической точки зрения;

изучить персидско-таджикские аффиксы, аффиксоиды, префиксы и префиксоиды, используемые в словообразовании узбекского языка;

выделить персидско-таджикские заимствования, выявленные в толковом словаре узбекского языка на лексико-семантические группы;

определить общественные и культурные основы процесса заимствований персидско-таджикских слов в узбекский язык.

В качестве объекта исследования были выбраны двухтомный (1981) и пятитомный (2006-2008) толковые словари узбекского языка. Также использовались материалы следующих словарей: “Русча-ўзбекча луғат” (1984), “Фарҳанги забони тоҷикӣ” (1981), “Фарҳанги тафсирии забони тоҷикӣ” (2008), “Персидско-русский словарь” (1983), “Ўзбек тилининг этимологик луғати” (2000).

Тошкент: Ўқитувчи, 1995. -Б.264; Турсунов У., Ўринбоев Б., Алиев А. Ўзбек адабий тили тарихи. –Тошкент: Ўқитувчи, 1995. -Б.264; Юсупов К. Ўзбек ва тожик тилларининг ўзаро таъсири. – Тошкент, 1974; -Б.116; Раҳмонбердиев К. Ўзбек тили контаклари. –Тошкент, 1989. -Б.43-94; Нурмонов А. Танланган асарлар. Шжилд. –Тошкент: Академнашр, 2012. -Б.142-148.; Гулямов Х. Узбекско-таджикские языковые связи. -Тошкент, 1983. –С.168; Гулямова Н.Г. Русские лексические заимствования в узбекском языке. -Тошкент, 1985. –С. 112; Раҳмонов Т. Ҳозирги ўзбек тилидаги арабча ўзлашма сўзлар семантик тузилишидаги ўзгаришлар. Филол.ф.номзоди дисс.автореф. -Тошкент, 1994; Мухамедова Н.А. Теоретическая грамматика персидского языка. –Ташкент, 1994. – С.3.; Мадраҳимов И. Ўзбек тилида сўзнинг серкирралиги ва уни таснифлаш асослари. Ф.ф.н. диссертацияси. -Тошкент, 1994. –Б. 20; Иброҳимов А. Ўзлашмаларда имло масаласи // Ўзбек тили ва адабиёти. -Тошкент, 2007.-№ 1.-Б.68-71; Қуронбеков А. Форс тили лексикологияси. -Тошкент, 2009.-В.63; Раҳмонов М. Сўзлар оламига саёҳат. –Тошкент: Фан, 2011. –Б.51; Бердиалиев А., Зокиров М. Ўзбек ва тожик лисоний алоқаси асослари. –Фарғона, 2018.-88 б.; Зокиров М. Лингвистик интерференция ва унинг ўзбек-тожик билингвизмида намоён бўлиши. Филол.ф.номзоди дисс.автореф.. –Тошкент, 2007; Холманова З. “Бобурнома” лексикаси. -Тошкент: Фан, 2007.- Б.58.; Абдувалиева Д. Алишер Навоий тарихий асарлари лексикаси. Ф.ф.ф.доктори (PhD) дисс... автореф.-Тошкент, 2017.-Б.10; Зокирова С. Тиллар тадқиқида контрастив лингвистика илмий парадигмасининг ўрни. Ф.ф.ф. доктори (PhD) диссертацияси.–Фарғона, 2018.-156 б.; Қўзиёв У. Ўзбек тилидаги изоҳли сўзларда ўзлашма сўзлар тадқиқи. ф.ф.ф.доктори (PhD) диссертацияси.-Фарғона, 2018. -156 б.; Жўраев Ш. Билингвизм шароитида тожик ва ўзбек тилларининг лексик сатҳдаги ўзаро алоқалари (Самарқанд вилояти материаллари асосида). Ф.ф.ф.доктори (PhD) дисс... автореф. –Самарқанд, 2018; Йўлдошев Б., Адашуллоева Г. Ўзбек тилида фразеологизмларнинг семантик-услубий хусусиятлари. Монография. –Самарқанд, 2012. -Б.55.; Адашуллоева Г. Тожик ва ўзбек тилларида шахс хусусиятини ифодаловчи фразеологизмларнинг қиёсий-типологик таҳлили. Ф.ф.ф.доктори (PhD) дисс... автореф. –Самарқанд, 2018; Тошева Д. Зооним компонентли мақолларнинг лингвокультурологик хусусиятлари. Ф.ф.ф.доктори (PhD) дисс...автореф. –Тошкент, 2017.- Б.15.; Хонхўжаева А. Тожик тилининг тўй ва маросимларига оид этнографик лексикаси (Самарқанд лаҳжаси асосида). Ф.ф.ф.доктори (PhD) диссертацияси. -Самарқанд, 2019.-Б.24.

Предметом исследования являются изменения произошедшие в фонетическом и семантическом составе заимствованных лексем и их интерпретация в толковом словаре.

Методы исследования. В работе использованы методы классификационного, описательного, противительного, сопоставительного, компонентного, контекстуального, семантико-стилистического и социолингвистического анализа.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

выявлены фонетические, лексические и семантические свойства персидско-таджикских заимствований в узбекском языке;

освещены акустические, артикуляционные, фонетико-структурные изменения персидско-таджикской лексики, имеющиеся в пятитомном толковом словаре узбекского языка;

определены персидско-таджикские аффиксы, аффиксоиды, префиксы и префиксоиды, используемые в словообразовании узбекского языка;

раскрыты семантические свойства персидско-таджикских заимствований в узбекском языке и доказаны семантико-тематические группы, такие как *имена людей, названия птиц, растений, космоса, хлеба, ювелирные названия, названия сладостей, виноградов, дыни*;

обоснована этимология персидско-таджикских заимствований в узбекском языке.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

выводы и обобщения сделанные в результате исследования собранного материала, поставленных проблем предоставляют важные, необходимые, научные сведения современному узбекскому языкознанию, послужат источником для создания последующих работ по заимствованиям в узбекском языке, окажут практическую помощь в обучении таких предметов как лексикология, ономастика, диалектология;

в связи с тем, что объем исследования связан с отраслями истории языка, истории языкознания, лексикологии, социолингвистики, лексикографии, семасиологии выводы диссертации могут быть использованы в данных областях;

теоретические выводы о классификации и создании идеографических словарей могут служить руководством для ведения исследований в данных областях.

Достоверность результатов исследования заключается в конкретности поставленной проблемы, теоретические факты и информации основаны на достоверные научные источники, обоснованности привлеченного к анализу материала методами сопоставительного, классификационного, компонентного, семантического и социолингвистического анализа, практическим применением теоретических заключений и выводов, утверждение полученных результатов компетентными органами, опорой на двухтомный и пятитомный толковые словари узбекского языка при классификации заимствований.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования заключается в том, что выводы, сделанные в исследовании, могут служить основой для выявления теоретических проблем таких областей языкознания как лексикология, лексикография, семантика, семасиология, показа преимуществ нового толкового словаря узбекского языка.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что материалы диссертации могут быть использованы при написании новых учебных пособий по лексикографии, лексикологии, семантики, фонетики узбекского языка для бакалавров и магистрантов высших учебных заведений, создании новых толковых и отраслевых словарей и калькировании заимствований.

Внедрение результатов исследования. На основании исследования заимствованной лексики толкового словаря узбекского языка:

материалы по семантическим свойствам слов, месте персидско-таджикских заимствований в словарном составе узбекского языка были использованы в государственном практическом гранте № А-1-61 «Создание обеспечения аудиокниг по языковедческим предметам для студентов с ограниченным зрением» при создании учебных пособий, методических рекомендаций и их аудиовариантов (Справка № 89-03-4463 Министерства Высшего и среднего специального образования от 18 декабря 2019 года). В результате была обеспечена научность и совершенство терминов примененных в учебных пособиях, методических рекомендациях и их аудиовариантах;

выводы о лексических и семантических свойствах персидско-таджикских заимствований в узбекском языке были использованы в рамках фундаментального гранта № ОТ-Ф1-100 «Теоретическое и практическое совершенствование на основе художественно-творческих средств общественно-культурной деятельности детей с ограниченными возможностями» (Справка № 89-03-4463 Министерства Высшего и среднего специального образования от 18 декабря 2019 года). В результате достигнуто обогащение научными материалами монографии «Диалектика личности и ценностей», опубликованной в рамках проекта;

на основании полученных результатов был создан «Словарь персидско-таджикских заимствований в узбекском языке (Решение совета Ферганского государственного университета №4 от 29 ноября 2019 года). В результате достигнуто создать возможность по освоению персидско-таджикских заимствований для студентов направления узбекского языка и учащихся общеобразовательных школ.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования изложены и апробированы в форме докладов на 9 научно-практических конференциях, в том числе на 5 международных и 4 республиканских конференциях.

Публикация по результатам исследования. По теме диссертации опубликовано 14 научных работ, в том числе 1 словарь, 3 статьи в республиканских журналах, статья в зарубежном журнале, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации научных результатов докторских диссертаций.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх основных глав, заключения, списка использованной литературы и приложений. Общий объем диссертации составляет 172 страницы компьютерного текста.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** данного исследования обосновываются актуальность и востребованность исследования, цели и задачи, объект и предмет исследования, соответствие приоритетным направлениям развития науки и технологий республики, изложена научная новизна и практическая значимость полученных результатов исследования, приводятся сведения по внедрению в практику результатов исследования и представлена структура диссертации.

Первая глава диссертации называется **«Взаимоотношения узбекского и таджикского языков и пути заимствования лексики»** и состоит из трёх разделов. В первом разделе, который называется **“О свойствах взаимоотношений узбекского и таджикского народов”**, рассматриваются дружеские и братские отношения узбекского и таджикского народов.

Дружба узбекского и таджикского народов имеет свои исторические, общественные и политические корни. Это братство укреплялось в течение веков, прошло через многие испытания. Историческая судьба узбекского и таджикского народов с древнейших времен так сильно связана между ними, что говоря о борьбе за свободу или народных волнениях в Средней Азии, невозможно отделить их относительно принадлежности узбекскому или таджикскому народу, потому что они все имеют одинаковое отношение к обоим данным народам.

Действительно, историческая судьба едина для обоих этих народов, что прочно связала их нерушимыми жизненными нитями. В полном смысле слова, эти народы являясь близкими соседями, имеют общую духовность и культуру. О дружбе и братстве узбекского и таджикского народов Президент Республики Узбекистан Ш.М.Мирзиёев отметил следующее: «Узбекский и таджикский народ похожи на две ветви одного дерева, два притока одной реки. У нас единая религия, земля, вода. У нас одни радости, печали, общая судьба. Мы должны продолжить традиции наших предков, укреплять и сохранить дружбу наших народов»³⁸.

³⁸Мирзиёев Ш.М.Ўзбекистон ва Тожикистон-стратегик шерик мамлакатлар. “Халқ сўзи” газетаси, 2018,18 август, 171-сон.

Об исторических связях узбекского и таджикского народов, их дружбе и братстве даны подробные сведения со стороны А.Самадова, А.Аскарлова, Б.Ахмедова, Х.Низомова, Б.Гафурова³⁹.

После узбеков таджики вторые по величине. По оценкам, сегодня в Республике Узбекистан проживает 1 миллион 300 тысяч таджикоговорящих людей. Большинство из них проживают в Сурхандарьинской, Кашкадарьинской, Самаркандской, Наманганской, Ташкентской и Ферганской областях⁴⁰.

Второй раздел первой главы называется “**Влияние персидско-таджикского языка на узбекский язык**”. Влияние персидско-таджикского языка на узбекский язык можно наблюдать в различных языковых ярусах. Особенно, этот процесс получил большое отражение в фонетическом ярусе языка. В частности, наличие в одном слого несколько согласных подряд наблюдается в персидско-таджикских заимствованиях. Например, *дaрд*, *бaнд*, *бaст*, *гўшt*, *мaрд*, *бeҳишt*, *дaрaхт*, *зaбaрдaст*, *зaнжирбaнд*, *кaмaрбaнд*, *лoжувaрд* и т.д.

Влияние персидско-таджикского языка на узбекский язык можно наблюдать и в рамках различных частей речи. Я.Д.Пинхасов группирует таджикские слова в узбекском языке на существительные, прилагательные, наречия, служебные слова, аффиксы: существительные: *осмон*, *офтoб*, *бaҳoр*, *бaҳo*, *кoсa*, *oбрў*, *бaрг*, *дaрaхт*, *нoн*, *гул*, *хoнa*, *шaмoл*, *aррa* и т.д.; прилагательные: *ширин*, *мaрд*, *дoнo*, *мeхрибoн*, *жoнaжoн*, *кaмтaр*; наречия: *мaрдoнa*, *қaҳрaмoнoнa*, *дoимo*, *aстoйдил* (*aз тaҳи дил*); служебные слова: *ҳaм*, *ё*, *ёки*, *aгaр*, *бaлки*, *чунки*; аффиксы: *-кoр*, *-гaр*: *пaхтaкoр*, *мисгaр*; *-кaш*, *-дoр*: *aрaвaкaш*, *чoрвaдoр*; *-бoн*, *-пaз*: *бoгбoн*, *oшпaз*; *нo-*: *нoкaс*; *бa-*: *бaмaъни*.

Числительные заимствованные из арабского, персидско-таджикского языков выражают значение порядкового числительного также и лексико-семантическим способом, иногда используется заимствованная форма порядкового числительного. Штучные числительные, входящие в разряд количественных числительных образуются путём прибавления к ним аффикса *-тa*: *бeштa*, *ўнтa*, *юзтa*. Аффикс *-тa* в персидско-таджикском языке является нумеративом и имеет значение *штука* и образует числительные с тем же значение. Например, *яктa-бир дoнa*, *дутa-икки дoнa*, *сетa – уч дoнa*.

Слово *ҳeч* заимствованное в узбекский язык из персидско-таджикского языка присоединяясь к вопросительным местоимениям служит образованию отрицательных местоимений: *ҳeч ким*, *ҳeч нимa*, *ҳeч нaрсa*, *ҳeч қaйси*, *ҳeч қaчoн*, *ҳeч қaндaй*. В староузбекском языке отрицательное местоимение *ҳeч* использовалось относительно личностей, предметов, событий. Сложная

³⁹ Самадов А. Пайвандҳои дӯсти ва адаби. –Тошканд: Мухаррир, 2012; Аскарлов А. Ўзбек халқининг этногенези ва этник тарихи. – Тошкент: Университет, 2007; Ахмедов Б.Тарихдан сабоқлар.-Тошкент: Ўқитувчи, 2000. -Б.200; Х.Низомов.Мустақиллик йилларида Ўзбекистон ва Тожикистон Республикалари ўртасидаги маданият алоқалар (1991-2007йиллар). т.ф.н. дисс.-Тошкент, 2010; Гафуров Б.Г. История таджикского народа.-Москва, 1952

⁴⁰ Самадов А. Пайвандҳои дӯсти ва адаби. –Тошканд: Мухаррир, 2012. -С.8.

форма отрицательного местоимения образовывалась присоединением различных типов местоимений друг к другу: местоимения *ҳеч ким, ҳеч кимса, ҳеч кимарса* употреблялись относительно личности; *ҳеч не, ҳеч нима, ҳеч нимарса, ҳеч қайда* использовались относительно предметов и событий.

В узбекский язык из персидско-таджикского языка были заимствованы также и слова относящиеся к наречиям: *оҳиста, ҳаргиз, ногоҳ*. Аффикс *-она* образующий наречия был также заимствован из персидско-таджикского языка. Данный аффикс присоединяясь к существительным или прилагательным образует наречие выражающее сравнение, сопоставление: *дўстона, мардона, пинҳона, шоҳона, сўфиёна, устодона, мастона, моҳирона*.

Третий раздел первой главы называется «**Пути заимствования лексики**». Ведущая лингвистическая причина заимствования слов – это экономические, политические связи одной языковой общности с другой. Язык развивается, в основном, за счет своих внутренних ресурсов. Но вместе с тем заимствование иноязычных слов в результате экономических, культурных связей присуще всем языкам мира. В том числе этот процесс нечужд и узбекскому языку⁴¹.

Узбекские языковеды Н.Махмудов, А.Нурмонов, Х.Неъматов, Э.Бегматов⁴² рассмотрели лексические пласты узбекского языка, фонетические, лексико-семантические свойства заимствованной из других языков лексики, изменения произошедшие в значениях данных слов.

Многие лингвисты внесли свой достойный вклад в развитие узбекского языка. Ученые языковеды Е.Д.Поливанов, Ф.Абдуллаев, А.К.Боровков⁴³ дали сведения об историческом развитии, пластах лексики узбекского языка, о месте в нем общетюркских, узбекских, персидско-таджикских, арабских, русских слов и слов из других языков, о развитии значения слова. Появление специальных исследований, посвященных заимствованному пласту лексики узбекского языка, сыграло важную роль в развитии узбекской лексикологии.

У.Турсунов, К.Юсупов, Б.Бафоев, Х.Гулямов⁴⁴ рассмотрели общие и различные стороны узбекского и таджикского языков.

В словаре М.Умархужаева “*Диний атамалар ва иборалар*” даются такие религиозные термины, заимствованные из персидско-таджикского языка как *бомдод, гуноҳ, дарвеш, дарвешона, даҳа, девона, дуруд, дўзах, жон, намоз,*

⁴¹ Бердиалиев А., Хидиров Р. Ҳозирги ўзбек адабий тили, -Хўжанд: “Раҳим Жалил” нашриёти, 2013.-Б.107

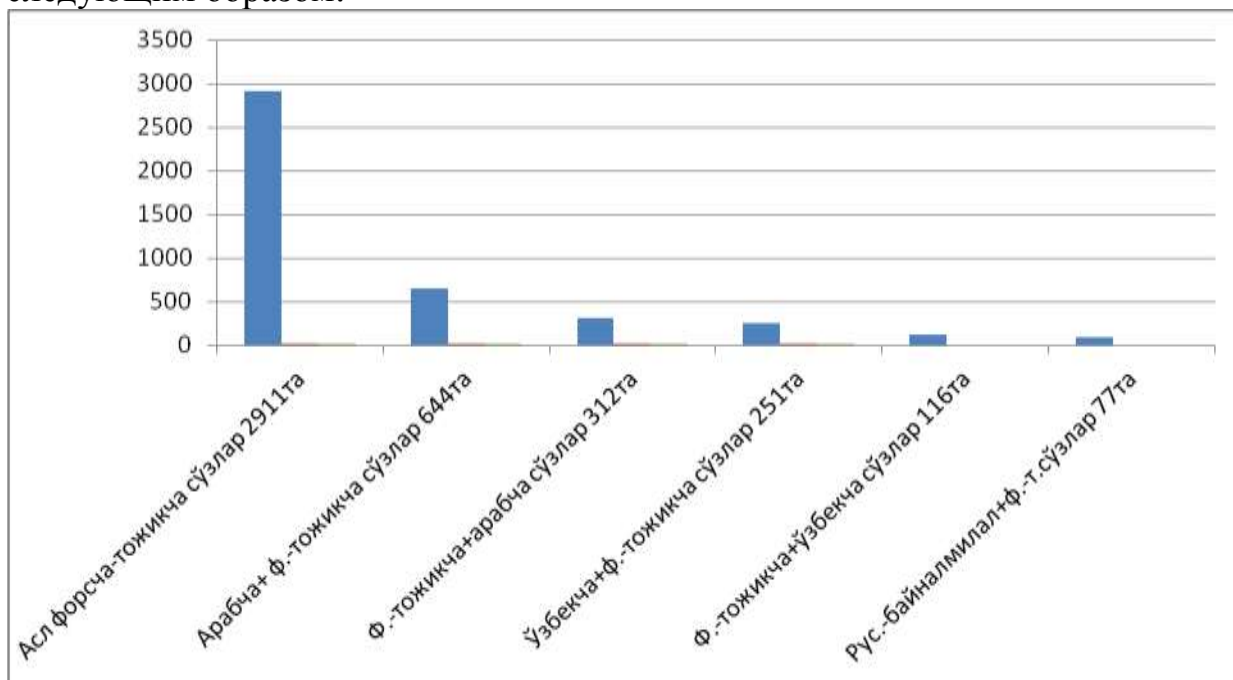
⁴² Махмудов Н. Сўз маъно тараққиётида зиддият. Ўзбек тилининг энантиосемик сўзларнинг изоҳли лугати. - Тошкент: Академнашр, 2014. –Б.38-44; Нурмонов А. Танланган асарлар. Шжилд. –Тошкент: Академнашр, 2012.-Б.142-148; Неъматов Х. Ўзбек тилининг тарихий фонетикаси.-Тошкент: Ўқитувчи, 1992; Бегматов Э. Ҳозирги ўзбек адабий тилининг лексик қатламлари.-Тошкент: Фан,1985.

⁴³ Поливанов Е.Д. Русская грамматика в сопоставлении с узбекским языком. – Ташкент: Фан, 2007. –С. 182; 1934; Абдуллаев Ф. Тил қандай ривожланади? – Тошкент: Фан, 1972; Боровков А.К. Изменения в области узбекской лексики и новый алфавит. – Ташкент: Изд. Узб. Филиала АН СССР, № 2, 1940.

⁴⁴ Турсунов У., Ўринбоев Б. Алиев А. Ўзбек адабий тили тарихи. – Тошкент: Ўқитувчи, 1995. – Б.264.; Юсупов К. Ўзбек ва тожик тилларининг ўзаро таъсири – Тошкент, 1974. – Б.116; Бафоев Б. Лексика произведений Алишера Навои. Лексико-семантические, статические и тематическая исследования: Дисс... канд. филол. наук. – Ташкент, 1989; Гулямов Х. Узбекско-таджикские языковые связи. – Ташкент, 1983. – С.168.

намозгоҳ, пешин, парвардигор, парихон (пархон), пир, фаршита, чилёсин, чаҳорёр(чорёр), шом, хуфтон и т.д.⁴⁵.

Если рассматривать исторические периоды развития узбекского литературного языка, можно увидеть, что в различные исторические периоды заимствованные слова и словоформы заимствовались из-за различных общественных причин. Персидско-таджикский язык имеет большое значение в процессе иноязычных заимствований. В процессе заимствования, используемых в источниках XI века важную роль играют персидско-таджикские слова. В то время персидско-таджикский язык играл посредническую роль в деле проникновения иноязычной лексики, выражающей административные, юридические, торговые, научные, религиозные понятия. Заимствованная лексика была отражена в толковых словарях узбекского языка. Толковые словари дают сведения не только о значении слова, но и об их происхождении, семантическом развитии. Новый пятитомный толковый словарь узбекского языка также дает сведения об истинном значении слова, помогает проанализировать семантические, формальные изменения, произошедшие в словах. Новый пятитомный толковый словарь узбекского языка также помогает проанализировать истинное значение слов, семантические и формообразующие изменения, происходящие в них. Как мы узнали, персидско-таджикские слова, выраженные в толковом словаре, являются 4311 и могут быть сгруппированы следующим образом:



По словам Бегматова, персидско-таджикский, арабский и русский языки оказывали существенное влияние на словарный состав узбекского языка. Одной из основных причин этого процесса является билингвизм

⁴⁵Умархўжаев М. Диний атамалар ва иборалар. Оммабоп қисқача изохди луғат. – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2016.

узбекского народа в результате связи узбекского языка с персидским, арабским и русским языками⁴⁶.

Вторая глава диссертации называется «**Изменения в фонетической структуре персидско-таджикских заимствований**». Первый раздел главы называется «**Изменения вокализмов и консонантов в заимствованных словах**».

В развитие фонетической науки узбекского языка внесли достойный вклад такие учёные как М.Миртожиев⁴⁷, Х.Неъматов⁴⁸, А.Нурмонов⁴⁹, Ғ.Абдурахмонов⁵⁰, А.Абдуазизов⁵¹. Также свои взгляды касательно фонетики узбекского языка высказали Ш.Рахматуллаев, Н.Махмудов, Н.Улуков, Х.Жамолхонов. Каждый язык имеет свою систему фонем, фонемы одного языка отличаются от фонем второго языка. Следовательно, фонемы языков мира имеют схожие и различные черты. В процессе развития языка фонемы подвергаются различным изменениям. Поэтому фонемы различных языков не одинаковы.

Среди структурных единиц языка с точки зрения изменчивости фонетическая система стоит на втором месте после лексики. Причина этого в том, что внутренние законы развития языка, внешняя среда, соседство языков, развитие общества и научно-технический прогресс, заимствование новых слов оказывают большое влияние на фонетическое строение языка.

Н.З.Гаджиева указывает⁵², что обычно, все заимствования в тюркских языках с точки зрения словообразования и словоизменения подчиняются внутренним законам данных языков.

Важные сведения относительно системы гласных, их фонетических вариантах, подробную характеристику гласных звуков начального периода узбекского литературного языка можно встретить в произведении Алишера Навои «Мухокаматул-лугатайн».

Одним из важных показателей освоения узбекским языком персидско-таджикских заимствований является то, что по форме слова в обоих языках близки и похожи. В обоих языках большинство общих слов таджикского происхождения произносятся и пишутся одинаково. Например, *фармон, фош, хазон, ханда, хода, хурсанд, хушомад, хўранда, чора, чунки, шамшод, шодмон, шодон, шояд, якка, гунча, ҳамдам, ҳамон* и т.д. Однако ряд персидско-таджикских заимствований подчинены орфоэпическим и орфографическим нормам узбекского литературного языка.

⁴⁶ Бегматов Э. Ҳозирги ўзбек адабий тилининг лексик қатламлари. – Тошкент, 1985.-Б.107.

⁴⁷ Миртожиев М. Ўзбек тили фонетикаси.-Тошкент: Фан, 2013.

⁴⁸ Неъматов Х. Ўзбек тили тарихий фонетикаси.-Тошкент: Ўқитувчи,1992.

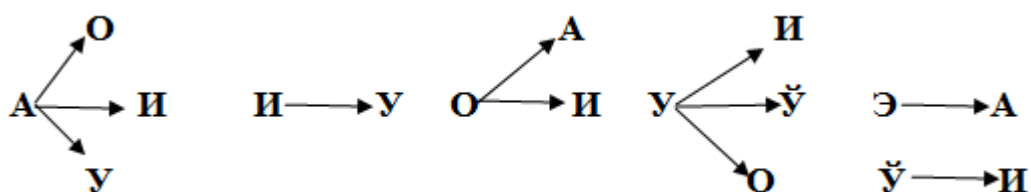
⁴⁹ Нурмонов А. Принцип экономии в фонетических изменениях узбекского языка. Автореф.дисс...канд. филол. наук.-Тошкент, 1973.

⁵⁰ Абдурахмонов Ғ., Шукуров Ш., Махмудов Қ. Ўзбек тилининг тарихий грамматикаси.-Тошкент: Ўзбекистон файласуфлари миллий жамияти, 2008.

⁵¹ Абдуазизов А. Ўзбек тили фонологияси ва морфонологияси.-Тошкент: Ўқитувчи, 1992.

⁵² Смотрите об этом: Иброхимов А. Ўзлашмаларда имло масаласи // Ўзбек тили ва адабиёти. -Тошкент, 2007. № 1.-Б.69.

В частности, изменения гласных звуков можно изобразить в виде следующей схемы:



Среди персидско-таджикских заимствований в узбекском языке встречается большое количество слов, в которых звук *o* перешел в звук *a*: *макиён* < *мокиён* (ماكيان макиён), *марварид* < *морворид* (مارواريد жемчуг), *мопарда* < *моҳпора* (ماهپاره красавица), *мойна* < *моҳона* (ماهانه – зарплата), *ножўя* < *ножуйо* (ناجويان нежеланный), *нонхўрак* < *нонқўрок* (نانخوراك время есть хлеб), *ораста* < *ороста* (هتسارآ украшенный), *ошкора* < *ошкоро* (اراكشآ открыто), *пайтава* < *пойтоба* (پاي تابه обогревающий), *пана* < *паноҳ* (پناه укрытие, прикрытие):

Аввалги “тоғ” паноҳидаги одамга “янги тоғ” яқинида ўрин йўқ (Т.Малик, Одамийлик мулки, 191-бет).

Х.Неъматов в своей книге «Историческая фонетика узбекского языка» пишет, что во многих арабских, персидских заимствованиях среднеширокая фонема *u* переходит в *э*: *бйхабар* > *бехабар*, *бйгам* > *бегам*, *мйва* > *мева*, *нйк* > *нек*, *шйр* > *шер*, *андйша* > *андеша*, *дарвйш* > *дарвеш* и т.д.⁵³.

В персидских лексемах заимствованных в узбекский язык фонема *u* и фонема *э* в таджикских заимствованиях заменяется на фонему *у*. Данная замена звуков также осуществляется в соответствии с орфоэпическими и орфографическими нормами узбекского языка.: *ҳақоратомуз* < *ҳақоратомиз*, *нафратомуз* < *нафратомиз*, *таҳқиромуз* < *таҳқиромиз* и т.д.

В толковом словаре узбекского языка есть много примеров на замену звука *у* на звук *и*: *ангушвона*, *ангуштпона* > *ангишвона*; *бунафша* > *бинафша*; *дору* > *дори*; *дорухона* > *дориҳона* и т.д.

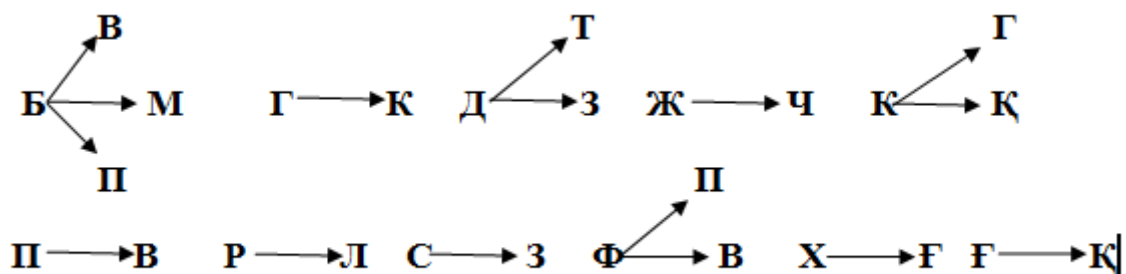
Пример перехода звука *o* → *a*: персидско-таджикское слово *зуровар* (زورآور – *ботир*, *полвон*) в узбекском языке принимает форму *зўравон*:

Китобхон меҳрини зўравонлик билан ҳам, ялиниб ҳам, пул бериб ҳам сотиб олиб бўлмайд (Ў.Ҳошимов, Дафтар ҳошиясидаги битиклар, 62-бет).

Обычно, фонологические оппозиции, находящиеся в одинаковом отношении друг к другу объединяются в корреляцию. Например, оппозиции типа *п-б*, *ф-в*, *к-г*, *т-д* являются оппозициями одного типа, они различаются только по одному признаку с точки зрения звонкости-глухости (сильный-слабый).

В персидско-таджикских заимствованиях наблюдаются изменения и в согласных звуках. Их можно передать посредством следующей схемы:

⁵³ Неъматов Х. Ўзбек тили тарихий фонетикаси. -Тошкент: Ўқитувчи, 1992. -Б.29.



а) Б → В (переход *б* в *в*): киссабур → киссавур, нардбон → нарвон, обинабот → обиновот, сабад → сават;

б) Б → М (переход *б* в *м*): *побено* → *пойма-пой*;

в) Б → П (переход *б* в *п*): *рубару* → *рўпара*;

г) Г → К (переход *г* в *к*): при присоединении аффиксов к слову оканчивающемуся на конечный согласный звук *г*, он подвергается ассимиляции и произносится как звук *к*. *Хонаги* → *хонаки*;

е) Д → Т (переход *д* в *т*): М.Миртожиев утверждает, что обычно лексическое ударение падает на последний слог и его гласный звук произносится сильно. Следующие слова были заимствованы не на основе правописания, а по тому как они произносились: *калид* → *калит*, *бадтар* → *баттар*, *кунжуд* → *кунжут*, *намад* → *наमत* и т.д.;

ж) Д → З (переход *д* в *з*): *гунбад* → *гумбад* → *гумбаз*;

з) Ж → Ч (переход *ж* в *ч*): некоторые слова в персидско-таджикском языке начинающиеся на звук *дж* при заимствовании начальный звук перешел в *ч*. *жангал* → *чангал*;

и) К → Г (переход *к* в *г*): в некоторых словах звонкий звук может ассимилировать глухой звук. Например, *бекзода* > *бегзода*, *беквачча* > *бегвачча*. В толковом словаре узбекского языка имеются следующие слова, в которых при заимствовании произошел данный процесс: *кажак* → *гажак*, *кудак* → *гўдак*, *шудкор* → *шудгор*;

к) Р → Л (переход *р* в *л*): *дорчин* → *долчин*;

л) Ф → П (переход *ф* в *п*): *кафгир* → *капгир*, *шоҳсуфа* → *шоҳсуна*, *сафол* → *шоҳсуфа* и т.д.

Второй раздел называется “**Фонетические процессы, происходящие в заимствованных словах**”. Большинство персидско-таджикских заимствований в узбекском языке подверглись влиянию орфоэпических норм узбекского языка, в результате в них произошел ряд фонетических изменений:

явление *метатезы*, то есть взаимная перестановка рядом стоящих звуков: *сутун* → *устун*, *бурйо* → *бўйра*;

явление *эпентезы*, вставка звука в середину слова: *гач* (*гаж*) → *ганч*, *гажкор* → *ганчкор*, *тухм* → *тухум*, *сим* → *сийм*. М.Миртожиев указывает, что в некоторых бисиллабических существительных иранских языков наблюдаются открытый первый слог с долгим гласным. Например, *дида* (*глаз*), *дидор* (*свидание*) в данных словах гласный *и* долгий и на него падает

словесное ударение⁵⁴. При заимствовании в узбекский язык в данные слова для удобства произношения добавляется согласный **й**: *дийда, дийдор*;

явление *эпитезы (аустезы)*, то есть добавление звука в конце слова: *гурз* → *гурзи, дабанг (даванг)* → *даванги, давангир, калак* → *калака, дурага* → *дурагай*;

некоторые взрывные согласные между двумя гласными в интервокальной позиции переходят во фрикативный звук, то есть происходит явление *стирантизации*. Например, замена согласного звука **б** на согласный **в**: *баробар* → *баравар*;

явление *синкопы*, то есть выпадение звука в середине слова: *порсанг* → *посанги*. Здесь наряду с выпадением звука **р** наблюдается добавление звука **и** в конце слова.

Выпадение звуков речи в зависимости от позиции в слове происходит в трёх видах: *анкопа, синкопа, апокопа*.

Как известно, узбекскому языку не свойственно нахождение нескольких согласных звуков подряд в одном слоге. Поэтому если по каким-либо причинам в одном слове складывается такое состояние то один из согласных выпадает, то есть происходит явление синкопы. Такое явление часто наблюдается в процессе заимствования лексики. *Синкопа* – это выпадение одного или нескольких звуков в середине слова: *панжшоха* → *панишаха*.

Апокопа – это выпадение одного звука или компонента сложного слова в конце слова. Х.Жамолхонов считает, что наряду позиционными (редукция в безударном слоге) и синтагматическими (поглощение рядом стоящих звуков) причинами экономия фонационной энергии, стремление к сжатости также является одной из причин, приводящих к выпадению звуков или компонентов слова⁵⁵. Например, *бехост* → *бехос, гармак* → *гарма, гавазн* → *гаваз, саманд* → *саман*;

В некоторых персидско-таджикских заимствования вместе с процессом выпадения звуков наблюдается добавлением других звуков на их место.

Например:

Слово *бачкана* в таджикском языке *бачагона* образовалось путем прибавления аффикса *-она* к слову *бача* и для удаления зияния между ними появился звук *г*. При заимствовании в узбекский язык согласный звук *г* перешел в звук *к*, а гласный *о* в гласный *а*.

Процесс выпадения и добавления звуков наблюдается и в следующих словах: *гилвата* < *гилбўта*, *гугурт* < *гугерд*, *дукурма* < *дукирм*, *дилхирож* < *дилхарош*, *ловия* < *лубиё* и т.д.

Третья глава диссертации называется «**Источники заимствования персидско-таджикской лексики в узбекский язык и их структурно-семантический анализ**». В первом разделе, который называется «**Деривационные форманты персидско-таджикских заимствований в**

⁵⁴ Миртожиев М. Ўзбек тили фонетикаси.-Тошкент: Фан, 2013. -Б.191.

⁵⁵ Jamolxonov H. Hozirgi o'zbek adabiy tili. – Toshkent: Talqin, 2005.-Б.76.

узбекском языке”, речь идёт о словообразовании узбекского языка и их деривационных формантах.

Известно, что в узбекском языке существуют семантический, фонетический, синтактико-лексический, аффиксальный и композиционный способы словообразования.

Деривация является лингвистическим явлением, тесно связанным со всеми ярусами языка. Согласно мнению А.Хожиева, «Некоторые словарные единицы, то есть слова выполняют роль морфемы и пишутся слитно со словом: *дарсхона, дорихона; талабнома, таклифнома*. Такие единицы в научной литературе называются *аффиксоидами*. Но, по нашему мнению, нет надобности использования данного термина, так как слитное написание и выполнение роли морфемы достаточно для того, чтобы их тоже называть *аффиксами*».

Если к основам слов, заимствованных из других языков присоединяются аффиксы узбекского языка, то данные новые словообразования будут принадлежать пласту узбекских слов. В том числе, персидско-таджикское заимствование + узбекский аффикс: *жангчи, бедорлик, жойсиз, жудолик, зарли, захарли, зорлик, камончи*.

Некоторые префиксы, пришедшие в узбекский язык вместе с заимствованной лексикой, а также, суффиксы и аффиксоиды образуют новые слова в узбекском языке, присоединяясь к исконным узбекским словам. В этом процессе используются и персидско-таджикские элементы.

В процессе словообразования современного узбекского языка активно используются десятки суффиксов, суффиксоидов, префиксов и префиксоидов персидско-таджикского происхождения: *-зор (ўтзор), -дон (сувдон), -дор (унумдор, ердор), -вор (улузвор), -кор//-гар //(пахтакор, ситамгар), -соз (уйсоз), -боз (ўйинбоз), -каш (чизмакаш), -хўр (ошхўр), -паз (ошпаз), бе- (бебош), но- (номард), сер- (серсув), кам-(камган), ҳам-(ҳамюрт), хуш- (хушбичим), ним- (нимжон)*.

Заключительные выводы показывают, что аффиксы, префиксы, аффиксоиды и префиксоиды персидско-таджикского языка были добавлены к арабским, персидско-таджикским, узбекским и русско-международным словам. Вот несколько примеров:

	Морфе ма	Ўзбекча сўзлар билан бирга келиши	Форсча-тожикча сўзлар билан бирга келиш	Арабча сўзлар билан бирга келиши	Русча-байналмилал сўзлар билан бирга келиши
1	ба-	-	<i>бажонидил, базўр</i>	<i>бақадриҳол, баҳаво</i>	-
2	-бахш	-	<i>жонбахш, жувонбахш</i>	<i>ижодбахш, муродбахш</i>	-
3	бе-	<i>бетўхтов, беун</i>	<i>бедармон, бедахмаза</i>	<i>беижозат, беизн</i>	-
4	-боз	<i>ўйинбоз, қайроқбоз</i>	<i>қозозбоз, ҳунарбоз</i>	<i>шикоятбоз, қиморбоз</i>	<i>қартабоз, группабоз</i>
5	-гар	-	<i>фусунгар, чилангар</i>	<i>исрофгар, кимёгар</i>	-

6	-гуй	<i>очиқгуй</i>	<i>форсигуй, худогуй</i>	<i>латифагуй, лаббайгуй</i>	-
7	-дўз	-	<i>каштадўз, киссадўз</i>	-	-
8	-дон	<i>қаймоқдон, қошиқдон</i>	<i>тухумдон, хумдон</i>	<i>қадрдон, ҳисобдон</i>	-
9	-каш	<i>яловкаш, ўтинкаш</i>	<i>пайвандкаш, пармакаш</i>	<i>хабаркаш, ҳазилкаш</i>	-
10	-кор	<i>тежамкор, юмушкор</i>	<i>кандакор, кошинкор</i>	<i>эҳтиёткор, қасоскор</i>	<i>картошкакор,</i>
11	-навис	-	-	<i>дафтарнавис, масалнавис</i>	<i>сатиранавис, романнавис</i>
12	-намо	<i>қўсанамо, телбанамо</i>	<i>дарвешнамо, жаҳоннамо</i>	<i>касалнамо, мажнуннамо</i>	-
13	-нома	<i>буюртманнома, ўлимнома</i>	<i>фармоннома, шохнома</i>	<i>тақдимнома, таъбирнома</i>	-
14	-параст	<i>бойпараст, хотинпараст.</i>	<i>офтобпараст, пулпараст</i>	<i>хатпараст, нафспараст</i>	<i>буддапараст</i>
15	-парвар	<i>болапарвар, етимпарвар.</i>	<i>резапарвар, сояпарвар</i>	<i>руҳпарвар, сулҳпарвар</i>	-
16	-пўш	<i>ёстиқпўш, кирпўш</i>	<i>жандапўш, каллапўш</i>	<i>бахмалпўш</i>	-
17	сер-	<i>сертармоқ, серўт</i>	<i>серпушт, серпийёз</i>	<i>сертавозе, сершарбат</i>	<i>сервитамин</i>
18	-симон	<i>бургутсимон, бугсимон</i>	<i>думсимон, тухумсимон</i>	<i>жаннатсимон, хамирсимон</i>	<i>бочкасимон</i>
19	-соз	<i>уйсоз, узангисоз</i>	<i>чиннисоз, чорасоз</i>	<i>мурасасоз, сандиқсоз</i>	<i>вагонсоз, автомобилсоз</i>
20	-фуруш	<i>терифуруш, элфуруш</i>	<i>резаворфуруш, ровочфуруш</i>	<i>қимматфуруш, ватанфуруш</i>	<i>заёмфуруш, чойфуруш</i>
21	-хона	<i>музхона, оловхона</i>	<i>пирхона, пойкўпхона</i>	<i>расадхона, саломхона</i>	<i>гриммхона, пивохона</i>
22	хуш-	-	<i>хушнаво, хушомад</i>	<i>хушқомат, хушҳол</i>	-
23	-хўр	<i>сутхўр, текинхўр</i>	<i>донхўр, муфтхўр</i>	<i>ароқхўр, вақфхўр</i>	<i>бананхўр, мантихўр</i>
24	-шунос	<i>уругишунос, юлдузшунос</i>	<i>доришунос, достоншунос</i>	<i>арабишунос, қадршунос</i>	<i>киношунос, театршунос</i>
25	ҳам-	<i>ҳамтовоқ, ҳамюрт</i>	<i>ҳамшиша, ҳамшира</i>	<i>ҳамфикр, ҳаммаслак</i>	<i>ҳамкурс</i>

В связи с этим решили классифицировать заимствованные слова с префиксом *но-*. Префикс *но* - *نا* в персидско-таджикском языке обозначает отрицание «нет, не», в узбекском языке также считается префиксом выражающем отрицательное значение.

1. **но + существительное:** *ноилож, номард, нокас;*
2. **но + основа глагола прошедшего времени:** *ношуд, нобуд;*
3. **но + прилагательное:** *нобон, нообод;*
4. **но + основа глагола настоящего времени:** *ногирон, нотавон, нодон;*
5. **но + причастие прошедшего времени:** *норасида, нораства;*
6. **но + причастие настоящего времени:** *норасо, нораво.*

Есть такие заимствования, когда персидско-таджикский префикс *но-* присоединяясь к арабским заимствованиям, выражает слово, имеющее отрицательное значение. Например: *ноаҳил, ноинсоф, ноилож, нолойиқ, номаълум, номуайян, номувофиқ, номуносиб, норасмий, норози, ноҳақ, номутаносиб, нохолис.*

Второй раздел главы называется “**Семантическое развитие заимствованных лексических единиц в узбекском языке**”. Известно что каждое слово в языке имеет определенное значение. Слова характеризуются тем, что имеют лексическое и грамматическое значение. Если лексическое значение слова выражает понятие предмета, признака, движения, под грамматическим значением понимается придача данному основному значению дополнительных значений.

Такие ученые-языковеды, как И.Кучкортоев, А.Хожиев, Б.Бафоев, Н.Махмудов, А.Бердиалиев, Ш.Искандарова⁵⁶ внесли достойный вклад в развитие семантики узбекского языка.

В персидско-таджикских заимствованиях в узбекском языке наблюдаются некоторые семантические изменения. Например, слово *гавҳар* в таджикском языке имеет следующие значения: 1) драгоценный камень; 2) в философском значении благородного происхождения; 3) в переносном смысле: а) происхождение, предок; б) потомок; в) слеза. В современном узбекском языке используются значения «драгоценный камень», в переносном значении «самая дорогая вещь».

“*Гавҳар балчиққа тушгани билан қиймати камаймас* (Т.Малик, Одамийлик мулки, 268-б.)

В восточном языкознании было развито объединение лингвистических единиц на основании определенного значения, словарные единицы определенного языка объединялись в гнездо слов, группы однокоренных слов. Впоследствии в XIX веке идея объединения лингвистических единиц в семантические группы или разделение целого на определенные семантические группы получило бурное развитие в Европе. Поэтому эта теория стала неразрывно связываться с европейским языкознанием.

В научной литературе персидско-таджикские заимствования в узбекском языке разбиваются примерно на сорок лексико-семантических групп.

А.Бердиалиев и Р.Хидиров к вышеназванным группам добавляют слова выражающие абстрактные понятия и явления (*баҳо, пушаймон, меҳр, андиша, обрў, армон, орзу, хуноб, хор*), названия сладостей (*шира, талх, шўр, новвот, қанд*), названия драгоценных камней и украшений (*гавҳар, феруза, ёқут, тилла, зар*). Они включают лексему *рўзнома* в разряд слов, выражающих

⁵⁶ Гайсина Г.Р. Персидские заимствования в башкирском языке: Автореф. дис. ...канд. филол. наук. – Уфа, 2008. – С. 7; Кўчкортоев И. Ўзбек тили лексик семасиологияси ва унинг актуал вазибалари // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент: Фан, 1982. – № 6. – Б. 27; Хожиев А. Ўзбек тили лексикологияси.-Тошкент: Фан, 1981; Бафоев Б. Кўхна сўзлар тарихи.-Тошкент: Фан, 1991; Махмудов Н. Сўз маъно тараккиётида зиддият.Ўзбек тилининг энантиосемик сўзларнинг изоҳли луғати.-Тошкент: Академнашр, 2014; Бердиалиев А. Ҳозирги ўзбек адабий тили.-Хўжанд, Раҳим Жалил номидаги давлат нашриёти, 2013; Искандарова Ш.Тил системасига майдон асосида ёндашув.- Тошкент: Фан, 2007.

значение предметов и места. Мы считаем, что было бы правильнее включить слово *рўзнома* в состав слов обозначающих просвещение, знание и образование. В группу названий сладостей было бы целесообразно также включить слова *обакидандон* (сладости, приготовляемые из сахарного сиропа), *пашмак*, *яхакижон* (сладость, приготовляемая из поскрёбков льда с добавлением патоки), *руста* (один из видов халвы).

Персидско-таджикские заимствования в узбекском языке можно разделить на следующие лексико-семантические группы:

I. Наименование лиц:

1. Наименование лиц, связанных с семьей «**Земледелие**»: *сабзифуруш*, *шоликор*, *резапарвар* (*майда экинларни парваришловчи*, *миришкор*);

2. Наименование лиц, связанных с семьей «**Занятие ремеслом**»: *кандакор*, *кошинкор*, *кошинпаз*, *кулол*, *мискара*;

3. Наименование лиц, связанных с семьей «**Строительство**»: *деворзан*, *пахсакаш*, *лойкаш*.

4. Наименование лиц, связанных с семьей «**Ткани**»: *зарбоф*, *читфуруш*, *латтафуруш*;

5. Наименование лиц, связанных с семьей «**Торговля**»: *бозорбон*, *фурушанда*.

6. Наименование лиц, связанных с семьей «**Спорт**»: *дарвозабон*, *камонкаш*, *тирандоз*, *чавандоз*;

7. Наименование лиц, связанных с семьей «**Лекарства**»: *доришунос*, *доригар*;

8. Наименование лиц, связанных с семьей «**Радио, телевидение**»: *сухандон*, *шинаванда*, *томошабин*;

9. Наименование лиц, связанных с семьей «**Музыка**»: *созанда*, *муганний*, *хонанда*;

10. Наименование лиц, связанных с семьей «**Гость**»: *меҳмоннавоз*, *меҳмондор*, *меҳмондўст*;

11. Наименование лиц, связанных с семьей «**Волшебство, фокус**»: *фусунгар*, *фусункор*, *жодугар*, *фирибгар*, *сохтакор*;

12. Наименование лиц, связанных с семьей «**Темница**»: *зиндони*, *зиндонбон*, *зиндонбанд*;

13. Наименование лиц, связанных с семьей «**Красота**»: *парипайкар*, *паричехра*;

14. Наименование лиц, связанных с семьей «**Молодость**»: *навраса*, *наврасида*, *нозанин*;

15. Наименование лиц, связанных с семьей «**Старость**»: *нафақахўр*, *тир*, *солтоб* (*ёши катта*, *анча ёшга бориб қолган*);

16. Наименование лиц, связанных с семьей «**Положительный**»: *меҳрибон*, *камарбаста*, *корафта* (*тажрибали*), *ростгўй*, *некбахт*;

17. Наименование лиц, связанных с семьей «**Отрицательный**»: *авбош* (*безори*, *саёқ*) *даванги* (*бесўнақай*, *анқов*, *қўпол*), *дардисар*;

18. Наименование лиц, связанных с семьей «**Кушанье**»:

а) *Наименование лиц, связанных с семьей «Блюдо»:* кабобпаз, каллапаз, тухумхўр;

б) *Наименование лиц, связанных с семьей «Хлеб»:* нонвой (новвой), нонпаз, нонхўр;

в) *Наименование лиц, связанных с семьей «Сладость»:* шакарпаз (пашмак, холва, новвот пиширувчи), шираворпаз (қандолатчи), ширапаз (қандолатчи);

б) *Наименование лиц, связанных с семьей «Напитки»:* бўзагар, бўзафуруш, майхўр;

II. Названия растений:

1. *Названия цветов:* лола, пиёзгул, атиргул, намозшомгул, настарин, савсан, нулуфар, бинафша, карнайгул, гунча, суман, чиннигул.

2. *Названия съедобных растений:* арпабодиён, бодиён, зарчува, кашнич, шивит.

3. *Названия лекарственных растений:* бўйимодарон, дармана.

4. *Названия трав:* пашмак, саллагул, себарга, сўзан, ширчай.

5. *Названия деревьев:*

а) *названия плодовых деревьев:* анжир, анор, беҳи, гилос, нашивоти, олволи, олу, олча, олхўри, шафтоли, нок, шакарангур, гайноли, лиму (лимон);

б) *названия бесплодных деревьев:* заранг, сада, сарв.

III. Названия виноградов: шакарангур, сояки, обаки, якдона, доройи, табриз, чиллаки.

IV. Названия дыни: шакарпалак, шакарак, обиноввот, жўрақанд, шакарпора, сабзак; гарма, печак (типы хандалака), хамак (не спелая, сырая дыня, сапча).

V. Названия лепёшек: нон, обинон, кулча, ширмой(и) нон.

VI. Названия сладостей: новвот, обакидандон, пашмак, яхакижон, руста.

VII. Названия ожерельев: баргак, бозбанд//бозубанд, зебигардон, маржон, нигин, нозигардон.

VIII. Названия птиц:

а) *названия поющих птиц:* булбул, кабк, бедана;

б) *названия домашних птиц:* хўроз, жўжа, куланкир;

в) *названия диких птиц:* думпараст, лойхўрак, чугз, сор.

В персидско-таджикских заимствованиях в узбекском языке можно выделить группы слов с точки зрения ограниченности их использования:

1. **Устаревшие слова:** ёвар (ёрдам берувчи), гавир (гирром, шайтон);

2. **Историческая лексика:** божгир (бож ундирувчи), дасторбанд (салла ўровчи);

3. **Диалектные слова:** гавара (бешик), санг (тош), жувона (ёш новвос);

4. **Пассивные слова:** азмойиш, гарданкаш (қайсар, ўжар);

5. **Слова разговорного стиля:** ширзада (касаллик номи), дастпанжа (қўл бармоқлари), даҳан (огиз).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Словарный состав узбекского языка формировался и обогащался в течение всего периода его исторического развития. Заимствование слов из других языков считается результатом обогащения словарного состава языка за счет внешних источников.

2. Из персидско-таджикского языка в узбекский язык и из узбекского языка в таджикский язык перешли и укоренились многие слова, выражения и грамматические формы. Некоторые персидско-таджикские слова, перешедшие в узбекский язык, используются в качестве синонимов наряду с исконными узбекскими словами.

3. Персидско-таджикские заимствованные слова являются самыми необходимыми и наиболее часто используемыми словами в повседневной жизни. С ними можно достигнуть простоты и легкости речи.

4. При сопоставлении персидско-таджикских заимствований с исконными словами узбекского языка можно определить количество звуков, их акустические и артикуляционные свойства. Фонетическая адаптация некоторых персидско-таджикских заимствований находит своё отражение в их орфоэпии.

5. Добавление, выпадение, изменения гласных и согласных звуков в заимствованных словах отражаются в орфографии узбекского языка. Большинство фонетических процессов, произошедших в персидско-таджикских заимствованиях можно изучать, разбив их на определенные группы.

6. В современном узбекском языке наиболее продуктивными способами словообразования считаются методы аффиксации и композиции. Словообразовательные аффиксы, заимствованные из персидско-таджикского языка, считаются активными формантами деривационных процессов. Данные форманты состоят из аффиксов, префиксов, аффиксоидов и префиксоидов.

7. Персидско-таджикские заимствования с точки зрения семантики можно объединить в более 40 тематические группы. В нашей научно-исследовательской работе дополнены эти группы с наименованиями *имен лиц*, названиями *птиц, растений, планет, озер, речей, сладостей, лепёшек, виноградов, дыни* и т.д.

8. При первоначальном заимствовании слова, его семантическое строение полностью не усваивается, берутся только его отдельные лексические значения. Так как в начальном периоде заимствования оно еще не будет полностью сформировано в контексте, выражающем его значение, и что заимствованная лексика принимается через значение денотата, выражающего название вещи или предметов.

9. Под влиянием политических изменений в управлении обществом утекла лексика исторического лексикона в узбекском языке и появились новые слова. Были также случаи сужения и расширения персидско-таджикских заимствований.

10. В литературном языке слова *асоснома*, *чевархона* по какой-то причине не включены ни в двухтомные, ни в пятитомные толковые словари узбекского языка. По нашему мнению, эти лексемы были полезны, если бы они вошли в наш словарный запас.

11. Лексема *гусола*, встречающаяся в произведениях А.Навои, должна быть включена в толковый словарь узбекского языка. Ведь, это слово активно используется как в современном литературном узбекском языке, так и во многих диалектах узбекского языка.

12. В пятитомном толковом словаре объясняется, что лексема *ҳамоҳанг* является словом арабского происхождения. На самом деле, и префиксоид *ҳам-*, и корень слова *оҳанг* является персидским. Следовательно этому, лексема *ҳамоҳанг* – это персидско-таджикское слово, а не арабское.

13. Среди персидско-таджикских заимствований можно встретить неологизмы. Например, *фармуда* (заказная: двойная сомса), *шохобча* (отдел торговли), *шоҳ бекат* (главная (большая) остановка), *ягона дарча* и т.д. Из этих неологизмов *фармуда*, *шохобча* и *шоҳ бекат* включены в пятитомный толковый словарь узбекского языка, но неологизм *ягона дарча* пока не включён в толковый словарь. Мы считаем, что этому неологизму место в толковом словаре узбекского языка.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREE
DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 AT FERGHANA STATE UNIVERSITY**

FERGHANA STATE UNIVERSITY

ALIMOVA ZARIFAKHON VAKHOBOVNA

**PHONETIC, LEXICAL-SEMANTIC FEATURES OF PERSIAN-TAJIK
BORROWINGS IN UZBEK LANGUAGE**

10.00.01 – Uzbek language

**DISSERTATION ABSTRACT FOR DOCTOR OF PHILOSOPHY IN PHILOLOGICAL
SCIENCES (PhD)**

Ferghana - 2020

The theme of PhD dissertation is registered by Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministry of the Republic of Uzbekistan under the number B2019.1.PhD/Fil679

The dissertation has been prepared at the chair of Linguistics of Ferghana State University.

The abstract of the PhD dissertation is posted in three (Uzbek, Russian and English (Resume)) languages on the website of the Scientific Council (www.fdu.uz) and on the website «ZiyoNet» Information-educational portal (www.ziynet.uz)

Scientific consultant: **M.Zokirov**
Candidate of Philological sciences, dosent

Official opponents: **Berdialiyev Abduvali**
Doctor of Philological sciences, Professor

Usmonova Xurinis Sharapovna
Doctor of Philological sciences, Professor

Leading organization:
Kokand state pedagogical institute

Defense of the Dissertation will take place on «__» _____ 2020, at _____ p.m. at a meeting of Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 under Ferghana State University (Address: 19, Murabbiylar Street, Ferghana, 100151. Tel: (99873) 244-66-02; fax: (99873) 244-44-01; e-mail: info@fdu.uz).

Dissertation could be reviewed information-resource center of Ferghana State University (registration number ____). Address: 19. Murabbiylar Street, Ferghana, 100151, Tel.: (99873) 244-71-28.

Dissertation abstract sent out on «__» _____ 2020.
(Mailing report number ____ on «__» _____ 2020).

A.A.Kosimov
Chairman of Scientific Council Awarding scientific degree, Doctor of Philological sciences, Professor

I.T.Khojaliyev
Secretary of Scientific Council Awarding scientific degree, PhD in Philological sciences, docent

A.Mamajonov
Chairman of Scientific Seminar at the Scientific Council awarding scientific degree, Doctor of Philological sciences, Professor

INTRODUCTION

The aim of the research is to analyze the Persian-Tajik borrowings of the Uzbek language on a lexical-semantic and phonetic-structural basis.

The object of the study: the assimilation of words in the two-volume (1981) and five-volume (2006-2008) explanatory dictionaries of the Uzbek language. Also, "Russian-Uzbek dictionary" (1984), "Dictionary of the tajik language" (1981), "Annotated dictionary of the tajik language" (2008), "Persian-Russian dictionary" (1983), "Etymological dictionary of the Uzbek language" (2000) materials were also used.

The scientific novelty of the research:

phonetic, lexical, semantic features of Persian-Tajik words in Uzbek language are defined;

based on acoustic, articulatory, phonetic, structural changes of Persian-Tajik assimilations reflected in the five-volume explanatory dictionary of the Uzbek language;

the scope of use of Persian-Tajik affixes, prefixes, affixoids, prefixoids in the derivation forms of the Uzbek language is proved;

the etymology of Persian-Tajik borrowings in the Uzbek language have been substantiated.

Implementation of the research results:

materials on the semantic properties of words, the place of Persian-Tajik borrowings in the vocabulary of the Uzbek language were used in the state practical grant No. A-1-61 "Creating the provision of audio books on linguistic subjects for students with visual impairment" when creating textbooks, guidelines and their audio options (data 89-03-4463 of the Ministry of Higher and Secondary Special Education from 2019,18 December). As a result, the scientificness and perfection of terms used in textbooks, methodological recommendations, and their audio options were ensured;

conclusions about the lexical and semantic properties of the Persian-Tajik wintering in the Uzbek language were used in the framework of the fundamental grant No. OT-F1-100 "Theoretical and practical improvement based on the artistic and creative means of socio-cultural activities of children with disabilities" (data 89-03-4463 of the Ministry of Higher and Secondary Special Education from 2019,18 December). As a result, enrichment with scientific materials of the monograph "Dialectics of personality and values" published in the framework of the project was achieved;

the Dictionary of Persian-Tajik borrowings in the Uzbek language was created (Decision of the Council of the Ferghana State University No. 4 from 2019, 29 November). As a result, prevention of spelling and spelling errors of students of the Uzbek language direction and students of secondary schools has been achieved.

The structure and volume of the dissertation work. The dissertation work includes the introduction, three main chapters, general conclusions, the list of used literature and applications. The total amount of pages is 172.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть; I part)

1. Алимова З. Айрим форсча ўзлашмаларнинг лексик маънолари хусусида // Ўзбек тили ва адабиёти.-Тошкент, 2015.-№1.-Б.105-107 (10.00.00. №14).
2. Алимова З. Ўзбек тилига форс-тожик тилларидан ўзлашган *но-*префиксли сўзлар хусусида // ФДУ. Илмий хабарлар. Научный вестник. 2018, -№5. -Б.109-112 (10.00.00. №20).
3. Алимова З. Ўзбек тилига форс-тожик тилларидан ўзлашган сўзларда маъно ва товуш ўзгариши ҳодисаси // ФДУ. Илмий хабарлар. Научный вестник. 2019, -№4. -Б.135-139 (10.00.00. №20).
4. Alimova Z. Borrowings- linguistic phenomena // Theoretical and Applied Science. Philadelphia, USA, №4, Volume 72, 2019. Pages 367-370.
5. Алимова З. Ўзлашма сўзлар кириб келишининг ижтимоий сабаблари хусусида//Актуальные вызовы современной науки. XXXVI Международная научная конференция. Переяслав-Хмельницкий, Украина. 26-27 апреля 2019 г. -С.25-28.
6. Алимова З. Форс-тожикча сўзларнинг баъзи фонетик хусусиятлари ҳақида//Ўзбекистон Қаҳрамони, Ўзбекистон Халқ шоири Э.Воҳидов ижодига бағишланган халқаро интернет конференция материаллари. 2018, -Б.189-191.
7. Алимова З. Ҳозирги замон форс луғат таркибидан жой олган туркий ўзлашмалар // Хорижий тилларни ўқитишнинг долзарб муаммолари. Халқаро илмий-амалий анжуман материаллари. Фарғона, 2019. -Б.145-147.
8. Алимова З. Форсча-тожикча ўзлашмаларда унли товушлар ўзгаришига доир. The actual problems of filology. Materials of the international scientific conference//Филологиянинг долзарб масалалари. Халқаро илмий-амалий анжуман материаллари. Фарғона, 2019. -Б.120-122.
9. Алимова З. Ўзбек ва тожик халқлари тил алоқаларига доир. The actual problems of filology. Materials of the international scientific conference // Филологиянинг долзарб масалалари. Халқаро илмий-амалий анжуман материаллари. Фарғона, 2019. -Б.218-220.

II бўлим (II часть; II part)

10. Алимова З. Ўзбек тили луғат таркибидаги форс-тожикча сўзлар хусусида // Фаннинг долзарб масалалари. Республика илмий-амалий анжуман материаллари. Фарғона, 2018.-Б.298-300.

11. Алимова З. Ўзлашма сўзларнинг ўзбек тили лексикасида тутган ўрни // Филология фанлари номзоди, доцент К.Юсупов юбилейига бағишланган “Филологиянинг долзарб муаммолари ва контрастив лингвистика” республика илмий-амалий анжуман. - Фарғона, 2018. -Б.112-114.
12. Алимова З. Форс-тожик тилидаги туркий ўзлашмалар // Тил ва адабиёт масалалари. Республика анжуман материаллари. 6-сон. Наманган, 2018. -Б.132-135.
13. Алимова З. Тожик тилидан ўзлашган сўзларнинг сўз туркумлари жиҳатидан хилма хиллиги хусусида//ФарДУ. Замонавий тилшунослик ва адабиётшуносликнинг долзарб масалалари. 4-интернет конференция материаллари, 2019. - С.30-32.

Автореферат Фарғона давлат университети “FarDU Ilmiy xabarlar – Научный вестник ФерГУ» илмий-методик журнал тахририятида тахрирдан ўтказилди (10.03.2020 й.)

Босишга рухсат этилди: 2020 й. Нашриёт босма табоғи– 3,375.
Шартли босма табоғи–1,687. Бичими 84x108 1/16.
Адади 100. Буюртма №141. Баҳоси келишилган нархда.
«Poligraf Super Servis» МЧЖ
150100, Фарғона вилояти, Фарғона шаҳар, Авиасозлар кўчаси2-уй.

